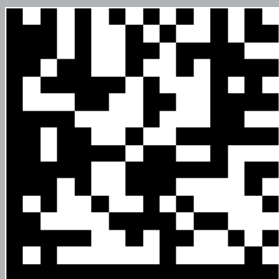


Artikel-Nr. ZS40.990503
V-2014-02

KURZANLEITUNG

BATTERIEN WECHSELN – TN4-ZYLINDER

INSTRUCTION LEAFLET REPLACING BATTERIES – TN4 CYLINDERS ·
NOTICE D'ACCOMPAGNEMENT CHANGEMENT DES PILES - CYLINDRE TN4 ·
BIJSLUITER BATTERIJEN VERVANGEN – TN4-CILINDER ·
КРАТКИЕ РУКОВОДСТВА ЗАМЕНА БАТАРЕЕК – ЦИЛИНДР TN4 ·
KORTANVISNINGAR BATTERIBYTE – TN4-CYLINDER · KVIKSTART-
GUIDER BATTERIUDSKIFTNING - TN4 CYLINDER · FOLLETO DE
ISTRUCCIONES CAMBIAR LAS PILAS – CILINDROS TN4 · FOGLIO DI
ISTRUZIONI SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE – CILINDRO TN4



INHALTSVERZEICHNIS.

4	WICHTIGE HINWEISE.	34	VIKTIG INFORMATION.
4	BATTERIEN WECHSELN – TN4-ZYLINDER.	34	BATTERIBYTE – TN4-CYLINDER.
5	VERFAHREN A.	35	METOD A.
6	VERFAHREN B.	36	METOD B.
7	VERFAHREN C.	37	METOD C.
9	IMPORTANT INFORMATION.	38	BEMÆRK.
9	REPLACING BATTERIES - TN4 CYLINDER	38	BATTERIUDSKIFTNING - TN4 CYLINDER.
10	PROCEDURE A.	39	FREMGANGSMÅDE A.
11	PROCEDURE B.	40	FREMGANGSMÅDE B.
12	PROCEDURE C.	41	FREMGANGSMÅDE C.
14	REMARQUES IMPORTANTES.	42	AVVISI IMPORTANTI.
14	CHANGEMENT DES PILES - CYLINDRE TN4.	42	SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE – CILINDRO TN4.
15	PROCÉDURE A.	43	PROCEDURA A.
16	PROCÉDURE B.	44	PROCEDURA B.
17	PROCÉDURE C.	45	PROCEDURA C.
19	BELANGRIJKE INSTRUCTIES.		
19	BATTERIJEN VERVANGEN – TN4-CILINDER.		
20	PROCEDURE A.		
21	PROCEDURE B.		
22	PROCEDURE C.		
24	NOTAS IMPORTANTES.		
24	CAMBIAR LAS PILAS – CILINDROS TN4.		
25	MÉTODO A.		
26	MÉTODO B.		
27	MÉTODO C.		
29	ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ		
29	ЗАМЕНА БАТАРЕЕК – ЦИЛИНДР TN4		
30	МЕТОД А.		
31	МЕТОД В.		
32	МЕТОД С.		

WICHTIGE HINWEISE.

1. Der Einbau sowie der Batteriewechsel darf nur durch geschultes Fachpersonal durchgeführt werden!
2. Zylinder nicht mit Öl, Farbe oder Säuren in Verbindung bringen!
3. Es sind nur Batterien zu verwenden, welche von SimonsVoss freigegeben sind!
4. Bei digitalen Schließzylindern 3061 – TN4 sind nur Batterien vom Typ CR2450 zu verwenden, welche von SimonsVoss freigegeben sind!
5. Die im digitalen Schließzylinder 3061 eingesetzten Batterien können bei Fehlbehandlung eine Feuer- oder Verbrennungsgefahr darstellen! Die Batterien nicht aufladen, öffnen, erhitzen oder verbrennen! Nicht kurzschließen!
6. Alte bzw. verbrauchte Batterien fachgerecht entsorgen und nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren!
7. Ein Vertauschen der Polarität kann zu Beschädigungen des Schließzylinders führen!
8. Bei einem Batteriewechsel immer alle Batterien erneuern!
9. Bei einem Batteriewechsel die Kontakte der neuen Batterien nicht mit den Händen berühren. Verwenden Sie hierzu saubere und fettfreie Handschuhe.
10. Der Zylinder muss mit zwei bzw. vier Batterien betrieben werden!
11. Für Beschädigungen der Türen oder der Komponenten durch fehlerhafte Montage übernimmt die SimonsVoss GmbH keine Haftung.
12. Durch fehlerhaft installierte oder programmierte Zylinder kann der Zugang durch eine Tür versperrt werden. Für die Folgen fehlerhafter Installationen, wie nicht möglicher Zugang zu verletzten Personen, Sachschäden oder andere Schäden haftet die SimonsVoss GmbH nicht.
13. Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen werden.
14. Die Dokumentation wurde nach bestem Wissen erstellt, evtl. Fehler können aber nicht ausgeschlossen werden. Hierfür kann keine Haftung übernommen werden.
15. Sollten Abweichungen von Inhalten in Fremdsprachenversionen der Dokumentation bestehen, gilt im Zweifelsfalle das deutsche Original.

BATTERIEN WECHSELN – TN4-ZYLINDER.

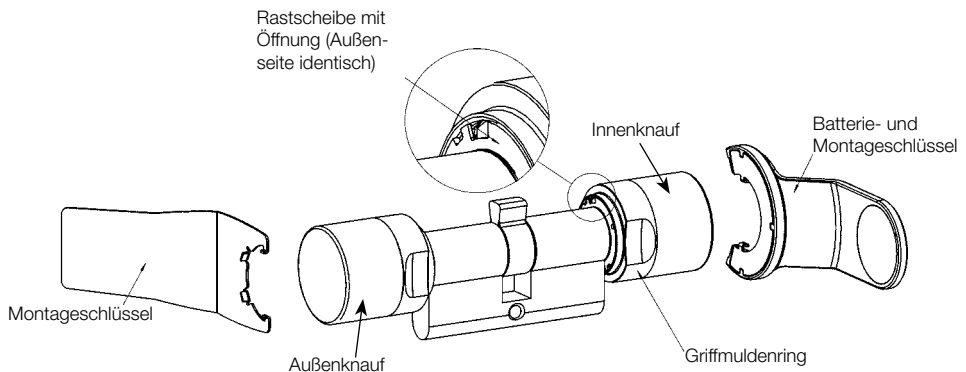
In Abhängigkeit von dem verwendeten Zylinder werden drei unterschiedliche Verfahren für den Batteriewechsel beschrieben. Die folgende Tabelle listet die unterschiedlichen Zylindertypen auf und verweist auf das Verfahren, das angewendet werden muss, um die Batterie zu wechseln.

Verfahren	A	B	C	Anzahl Batterien
Aktiv Technologie: alle Doppelknäufzylinder mit Ausnahme .CO	Innenknäuf			2
Aktiv Technologie: .CO	Außenknäuf			2
Aktiv Technologie: alle Halb- zylinder	Außenknäuf			2
SmartCard-Zylinder: .CO, alle Halbzylinder, AP2.FD, SR, BO, PL		Außenknäuf		2

Verfahren	A	B	C	Anzahl Batterien
SmartCard-Zylinder mit Lesebaugruppen auf beiden Seiten (.FD, AP2.BL)		Innenknauf	Außenknauf	4
Hybridzylinder (MH)	Innenknauf		Außenknauf	4

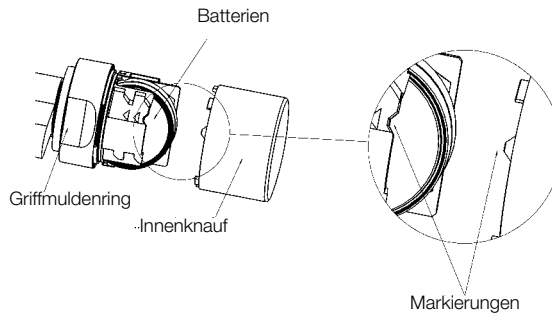
VERFAHREN A.

- Den Montage-/Batterieschlüssel am Innenknauf so ansetzen, dass die beiden Nasen in die Öffnungen der Rastscheibe eingreifen (bei Bedarf Knauf drehen, bis beide Nasen des Schlüssels in den Knauf einhaken).
Achtung: Damit der Montage-/Batterieschlüssel in die Rastscheibe eingreifen kann, muss dieser plan an der Innenstirnfläche des Griffmuldenringes aufliegen.
- Innenknauf festhalten und Montage-/Batterieschlüssel vorsichtig ca. um 30° im Uhrzeigersinn drehen (bis Sie ein Knacken vernehmen).
- Montage-/Batterieschlüssel vom Knauf entfernen.
- Griffmuldenring nach hinten Richtung Tür schieben, sodass er sich vom Knauf löst.
- Griffmuldenring festhalten und Knauf ca. 10° gegen den Uhrzeigersinn drehen und abziehen.



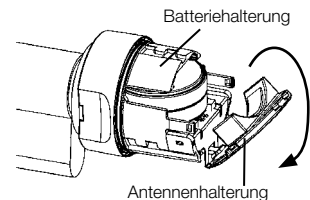
- Beide Batterien vorsichtig aus der Halterung ziehen.
- Die neuen Batterien, mit den Pluspolen zueinander, gleichzeitig in die Halterung schieben (Batterien bitte zügig wechseln). Die neuen Batterien nur mit sauberen und fettfreien Handschuhen berühren.
- Knauf wieder aufstecken (entsprechend der dreieckigen Markierungen, siehe Skizze), Griffmuldenring festhalten und den Innenknauf im Uhrzeigersinn drehend (ca. 10°) befestigen.
- Griffmuldenring wieder auf den Knauf schieben, sodass Knauf und Ring bündig abschließen.

10. Den Montage-/Batterieschlüssel am Innenknopf so ansetzen, dass die beiden Nasen in die Öffnungen der Rastscheibe eingreifen (bei Bedarf Knopf drehen, bis beide Nasen des Schlüssels in den Knopf einhaken).
11. Knopf durch eine Drehung um ca. 30° gegen den Uhrzeigersinn wieder verschließen (bis Sie ein Knacken vernehmen).

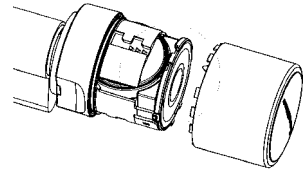


VERFAHREN B.

1. Den Montage/Batterieschlüssel am Innenknopf so ansetzen, dass die beide Nasen in die Öffnungen der Rastscheibe eingreifen (bei Bedarf Knopf drehen, bis beide Nasen des Schlüssels in den Knopf einhaken). Achtung: Damit der Batterie-/Montageschlüssel in die Rastscheibe eingreifen kann, muss dieser plan an der Innenstirnfläche des Griffmuldenringes anliegen.
2. Knopf festhalten und Batterie-/Montageschlüssel vorsichtig ca. um 30° im Uhrzeigersinn drehen (bis Sie ein Knacken vernehmen).
3. Batterie-/Montageschlüssel vom Knopf entfernen.
4. Griffmuldenring nach hinten Richtung Zylindergehäuse schieben, sodass er sich vom Knopf löst.
5. Griffmuldenring festhalten und Knopf ca. 10° gegen den Uhrzeigersinn drehen und abziehen.
6. Vorsichtig die Batteriehalterung zusammendrücken (dort, wo wie drei kleinen Pfeile zu erkennen sind,) damit sich die Antennenhalterung entrastet.
7. Die Antennenhalterung vorsichtig wegklappen (siehe Skizze), diese aber nicht mechanisch belasten.
8. Optional: Falls eine Netzwerkplatine verbaut wurde, diese vorsichtig aus der Halterung ziehen.
9. Die obere Batterie aus der Halterung ziehen.
10. Um die zweite Batterie entfernen zu können, den Knopf um 180° drehen. Die Batterie fällt dann automatisch aus der Halterung.
11. Die neuen Batterien mit den Pluspolen zueinander gleichzeitig in die Halterung schieben (Batterien bitte zügig wechseln). Die neuen Batterien nur mit sauberen und fettfreien Handschuhen berühren.



12. Optional: Die Netzwerkplatine wieder einstecken, falls diese, wie unter Punkt 8 beschrieben, entfernt wurde.
13. Die Antennenhalterung wieder verrasten. Hierbei darauf achten, dass beide Seiten fest eingerastet sind.
14. Knaufkappe wieder aufstecken (entsprechend den drei dreieckigen Markierungen, siehe Skizze) und im Uhrzeigersinn drehend (ca. 10°) befestigen.
15. Griffmuldenring wieder auf den Knauf schieben, sodass Knauf und Ring bündig abschließen.
16. Den Batterie-/Montageschlüssel am Knauf so ansetzen, dass die beiden Nasen in die Öffnungen der Rastscheibe eingreifen (bei Bedarf Knauf drehen, bis beide Nasen des Schlüssels in den Knauf einhaken).
17. Knauf durch eine Drehung um ca. 30° gegen den Uhrzeigersinn wieder verschließen (bis Sie ein Knacken vernehmen).



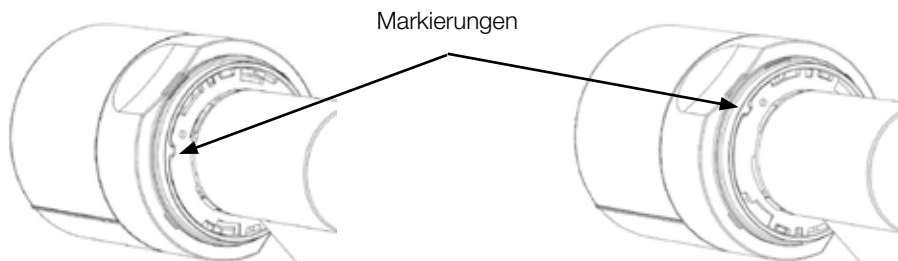
VERFAHREN C.

1. Den Batterie-/Montageschlüssel am Aussenknauf so ansetzen, dass die beiden Nasen in die Öffnungen der Rastscheibe eingreifen (bei Bedarf Knauf drehen, bis beide Nasen des Schlüssels in den Knauf einhaken). Achtung: Damit der Batterie-/Montageschlüssel in die Rastscheibe eingreifen kann, muss dieser plan an der Innenstirnfläche des Griffmuldenringes aufliegen.
2. Außenknauf festhalten und den Batterie-/Montageschlüssel vorsichtig ca. um 30° im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
3. Batterie-/Montageschlüssel vom Knauf entfernen.
4. Außenknauf komplett abnehmen.
5. Knauf festhalten und den Batterie-/Montageschlüssel so ansetzen, dass die beiden Nasen in die Öffnungen der Rastscheibe eingreifen und den Batterie-/Montageschlüssel vorsichtig weitere ca. 5° drehen.
6. Flansch aus dem Knauf vorsichtig entnehmen (möglichst gleichmäßig herausziehen, es besteht sonst die Möglichkeit, dass dieser verkantet).
7. Beide Batterien vorsichtig aus dem Knauf entnehmen.
8. Die neuen Batterien mit den Pluspolen zueinander gleichzeitig in den Knauf schieben (Batterien bitte zügig wechseln). Die neuen Batterien nur mit sauberen und fettfreien Handschuhen berühren! Darauf achten, dass das Flachbandkabel nicht gequetscht wird.
9. Bei korrektem Wechsel blinken die LED's 3x rot.
10. Flansch wieder aufstecken, sodass dieser bündig abschließt.
11. Knauf festhalten und den Batterie-/Montageschlüssel so ansetzen, dass die beiden Nasen in die Öffnungen der Rastscheibe eingreifen, Batterie-/Montageschlüssel nach unten drücken bis der Flansch bündig aufliegt und vorsichtig ca. 5° im Uhrzeigersinn drehen. Die beiden Markierungen und die LED-Fenster in den Gripelementen liegen jetzt deckungsgleich auf einer Höhe.
12. Den Knauf wieder in den Zylinder einstecken und solange mit leichtem Druck drehen, bis der Knauf wieder in den Zylinder eingreift.
13. Den Batterie-/Montageschlüssel am Außenknauf so ansetzen, dass die beiden Nasen in die Öffnungen der Rastscheibe eingreifen (bei Bedarf Knauf drehen, bis die Nasen im Schlüssel

in den Knauf einhaken).

14. Knauf gegen die Tür drücken und durch eine Drehung um ca. 30° entgegen dem Uhrzeigersinn wieder schließen (bis Sie ein Knacken vernehmen).

15. Achtung: Vor der ersten Betätigung min. 30 sec. Warten!



WEITERE TECHNISCHE HINWEISE ENTNEHMEN SIE BITTE DEM SYSTEMHANDBUCH.

IMPORTANT INFORMATION.

1. Only trained specialists may fit and install the cylinder or change the battery.
2. Do not allow the cylinder to come into contact with oil, paint or acids.
3. Only use batteries which have been approved by SimonsVoss.
4. In the case of Digital Locking Cylinders 3061 – TN4, you must only use batteries type CR2450, which are approved by SimonsVoss.
5. The batteries used in Digital Locking Cylinder 3061 may pose a fire or burn hazard if handled incorrectly. Do not recharge, open, heat or burn these batteries. Do not short-circuit.
6. Dispose of old and used batteries in the proper manner and store them out of children's reach.
7. Damage may be caused to the locking cylinder if you reverse the polarity.
8. Always replace both batteries when changing batteries.
9. Do not touch the contacts on the new batteries with your hands when replacing the old ones. Use clean gloves free of fat or grease to handle the battery.
10. The cylinder must always be operated with two or four batteries.
11. SimonsVoss GmbH accepts no liability for damage caused to doors or components due to incorrect fitting or installation.
12. Access through a door may be blocked due to incorrectly installed or incorrectly programmed cylinders. SimonsVoss GmbH is not liable for consequences of incorrect installation, such as blocked access to injured persons, physical damage or any other losses.
13. Modifications or further technical developments cannot be excluded.
14. This documentation has been compiled in accordance with the best knowledge available to us. However, errors cannot be ruled out. No liability is accepted in such cases.
15. Should there be differences in the content of other language versions of this documentation, the German version applies in cases of doubt.

REPLACING BATTERIES - TN4 CYLINDER

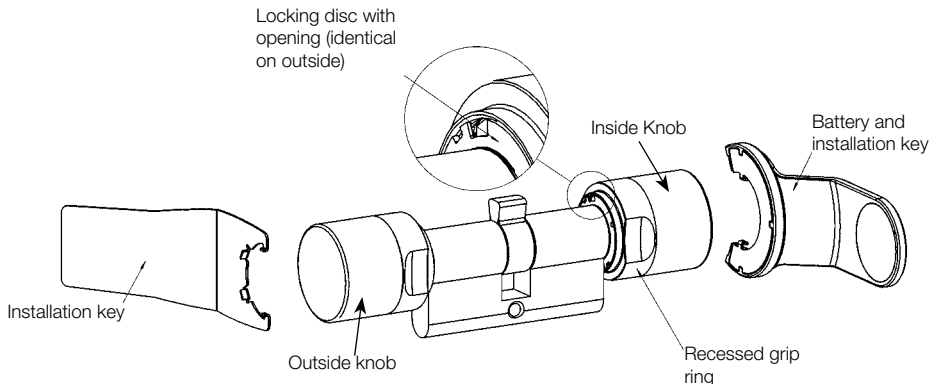
There are three different procedures for replacing batteries with the procedure used depending on the cylinder in question. The following table lists the different cylinder types and indicates which procedure must be used to replace the battery for the cylinder in question.

Procedure	A	B	C	Number of batteries
Active technology: all double knob cylinders with the exception of .CO	Inside Knob			2
Active technology: .CO	Outside knob			2
Active technology: all half cylinders	Outside knob			2

Procedure	A	B	C	Number of batteries
SmartCard Cylinder .CO, all half cylinders, AP2.FD, SR, BO, PL		Outside knob		2
SmartCard Cylinder with reader sub-assemblies on both sides (.FD, AP2.BL)		Inside Knob	Outside knob	4
Hybrid Cylinder (MH)	Inside Knob		Outside knob	4

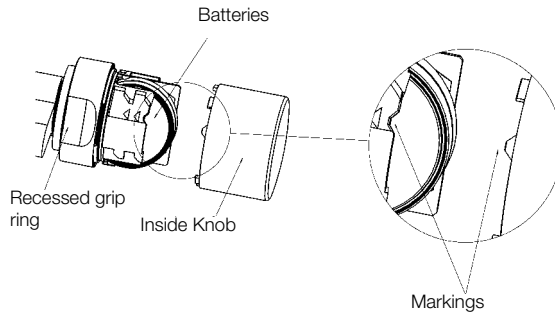
PROCEDURE A.

- Place the installation/battery key on the inside knob in such a way that the two teeth lock into the openings in the locking disc; if necessary, turn the knob until both teeth engage into the locking disc.
Important: The tool must be placed flat on the inside front surface of the recessed grip ring to ensure that the installation tool can engage into the locking disc.
- Hold the inside knob firmly and carefully turn the installation/battery key about 30° in a clockwise direction (until you hear a click).
- Remove installation/battery key from the knob.
- Push recessed grip ring backwards towards the door, so that it comes away from the knob.
- Hold recessed grip ring and turn knob anti-clockwise about 10° and remove.



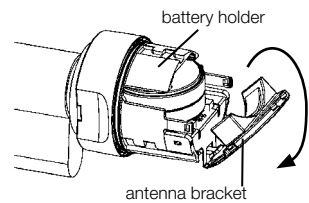
- Carefully remove both batteries from the holder.
- Insert the new batteries into the holder at the same time with the positive poles next to each other; change the batteries as quickly as possible. Use clean gloves free of fat or grease to handle new batteries.

8. Replace the knob (align the triangle mark as in the diagram), hold the recessed grip firmly and fasten the inside knob by turning in a clockwise direction (about 10°).
9. Push recessed grip ring back onto the knob, so that the knob and ring close together in a flush fit.
10. Place the installation/battery key on the inside knob in such a way that the two teeth lock into the openings in the locking disc; if necessary, turn the knob until both teeth engage into the locking disc.
11. Close the knob again by turning it about 30° in a anti-clockwise direction (until you hear a click).

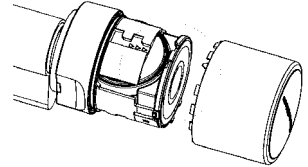


PROCEDURE B.

1. Place the installation/battery key on the inside knob in such a way that the two teeth lock into the openings in the locking disc; if necessary, turn the knob until both teeth engage into the locking disc. Important: the installation/battery key must be placed flat on the inside front surface of the recessed grip ring to ensure that it can engage into the locking disc.
2. Hold the knob firmly and carefully turn the battery/installation key about 30° in a clockwise direction (until you hear a click).
3. Remove battery/installation key from the knob.
4. Push recessed grip ring backwards towards the cylinder housing, so that it comes away from the knob.
5. Hold recessed grip ring firmly and turn knob about 10° in an anti-clockwise direction and remove.
6. Carefully press the battery holder together where you see three small arrows, so that the antenna bracket disengages.
7. Carefully fold the antenna bracket out (see diagram); do not apply any mechanical force to it.
8. Optional: if a network card has been fitted, carefully remove it from the holder.
9. Remove the top battery from the holder.
10. Turn the knob 180°, so that you can remove the second battery. The battery will then automatically drop from the holder.



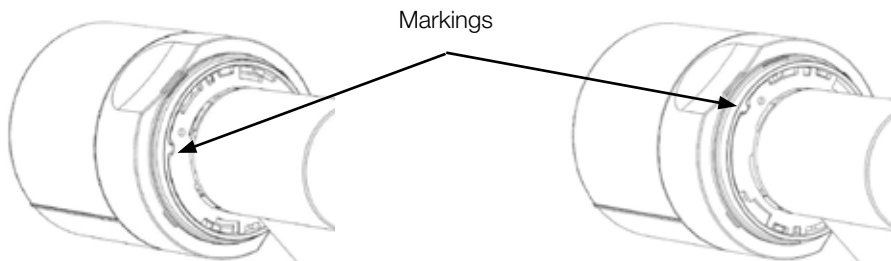
11. Insert the new batteries into the holder at the same time with the positive poles next to each other; change the batteries as quickly as possible. Use clean gloves free of fat or grease to handle new batteries.
12. Optional: if there is a network card as described in Step 8, you should now re-insert it.
13. Carefully lock the antenna bracket back into place. In doing so, ensure that both sides lock firmly into place.
14. Replace the knob cover (align the three triangle marks as in the diagram) and fasten by turning in a clockwise direction (about 10°).
15. Push recessed grip ring back onto the knob, so that the knob and ring close together in a flush fit.
16. Place the battery/installation key on the knob in such a way that its two teeth lock into the openings in the locking disc; if necessary, turn the knob until both teeth engage into the knob.
17. Lock the knob into place again by turning it about 30° in an anti-clockwise direction (until you hear a click).



PROCEDURE C.

1. Place the battery/installation key on the outside knob in such a way that its two teeth lock into the openings in the locking disc; if necessary, turn the knob until both teeth engage into the knob. Important: the installation/battery key must be placed flat on the inside front surface of the recessed grip ring to ensure that it can engage into the locking disc.
2. Hold the outside knob firmly and carefully turn the battery/installation key about 30° in a clockwise direction until it will go no further.
3. Remove battery/installation key from the knob.
4. Remove the outside knob completely.
5. Hold the knob firmly and place the battery/installation key in such a way that the two teeth engage into the openings in the locking disc and carefully turn the battery/installation key a further 5°.
6. Carefully remove the flange from the knob (keep it as level as possible as you pull it out, otherwise you may twist it).
7. Carefully remove both batteries from the knob.
8. Insert the new batteries into the knob at the same time with the positive poles next to each other; change the batteries as quickly as possible. You must wear clean gloves free of fat or grease to handle new batteries. Ensure you don't damage the ribbon cable when doing so.
9. If you have replaced the battery correctly, the LEDs will flash red three times.
10. Replace the flange, so that it is flush when it closes into place.
11. Hold the knob firmly and place the battery/installation key in such a way that the two teeth engage into the openings in the locking disc, press down until the flange is flush and then carefully turn 5° in a clockwise direction. The two marks and the LED windows in the grip elements are now aligned at the same height.
12. Re-insert the knob into the cylinder and turn while applying a little pressure until the knob re-engages into the cylinder
13. Place the battery/installation key on the outside knob in such a way that its teeth engage into the openings in the locking disc; if necessary, turn the knob until the teeth lock into the knob.

14. Press the knob against the door and close the knob again by turning it about 30° in a clockwise direction (until you hear a click).
15. Important: Wait a minimum of 30 sec. before operating for the first time



YOU CAN FIND FURTHER TECHNICAL INSTRUCTION IN THE SYSTEM MANUAL.

REMARQUES IMPORTANTES.

1. L'installation et le remplacement des piles doivent être effectués par du personnel qualifié !
2. Ne pas laisser le cylindre au contact de l'huile, de peintures ou d'acides.
3. Seules les piles préconisées par SimonsVoss doivent être utilisées.
4. Utiliser uniquement des piles de type CR2450, qui sont homologuées par SimonsVoss pour les cylindres numériques 3061 – TN4 !
5. Les piles utilisées dans le cylindre de fermeture numérique 3061 représentent un risque d'incendie ou de brûlure. Ne pas recharger, ouvrir, chauffer ou brûler ces piles ! Ne pas court-circuiter !
6. Éliminer les piles anciennes et respectivement usées en respectant la réglementation en vigueur et les conserver hors de portée des enfants !
7. Un changement de polarité peut endommager le cylindre de fermeture !
8. Remplacer toujours la totalité des piles.
9. Veiller à ne pas toucher les contacts des nouvelles piles avec les mains lors du remplacement des piles. Utiliser pour cela des gants propres et non gras.
10. Le cylindre fonctionne au moyen de deux et respectivement quatre piles.
11. SimonsVoss GmbH décline toute responsabilité pour les dommages causés aux portes ou aux composants en raison d'une installation impropre.
12. Un cylindre mal installé ou mal programmé peut bloquer un accès au niveau d'une porte. SimonsVoss GmbH décline toute responsabilité pour les conséquences d'installations impropres telles que le blocage de l'accès aux personnes blessées, les dommages aux biens ou autres dommages.
13. Sous réserve de modifications et d'évolutions techniques.
14. En dépit de tous nos efforts pour vous présenter une documentation complète et précise, celle-ci peut cependant comporter des erreurs. Cela n'engage aucune responsabilité.
15. Si le contenu de la documentation devait varier en fonction des versions en langues étrangères, alors la version originale en allemand reste la seule pertinente en cas de doutes.

CHANGEMENT DES PILES - CYLINDRE TN4.

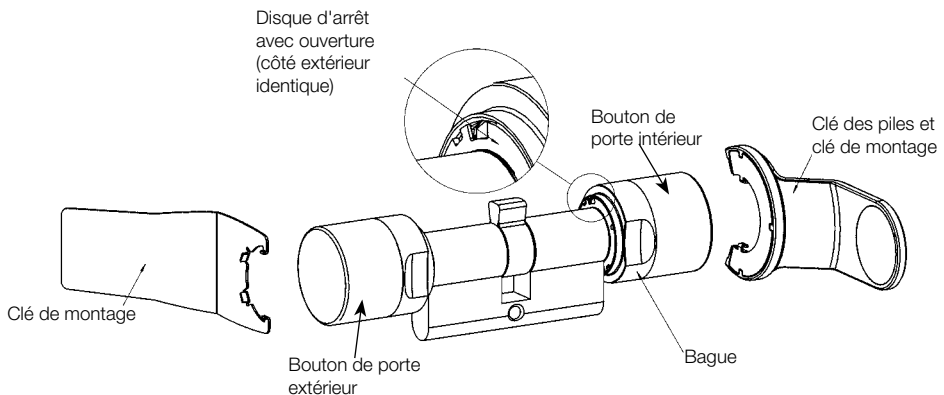
Trois procédures différentes pour le changement des piles sont décrites en fonction du cylindre utilisé. Le tableau suivant dresse la liste des différents types de cylindres et fait référence à la procédure devant être utilisée pour changer les piles.

Procédure	A	B	C	Nombre de piles
Technologie active : tous les cylindres à double bouton, sauf .CO	Bouton de porte intérieur			2
Technologie active : .CO	Bouton de porte extérieur			2
Technologie active : tous les demi-cylindres	Bouton de porte extérieur			2

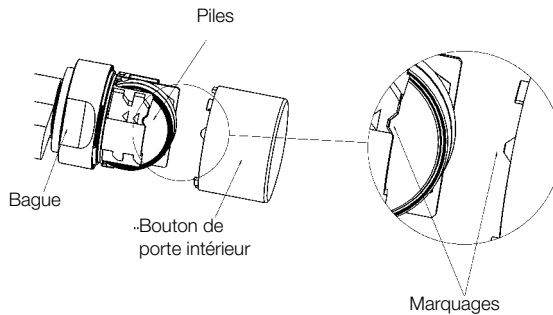
Procédure	A	B	C	Nombre de piles
Cylindre SmartCard : .CO, tous les demi-cylindres, AP2.FD, SR, BO, PL		Bouton de porte extérieur		2
Cylindre SmartCard avec modules de lectures des deux côtés (.FD, AP2.BL)		Bouton de porte intérieur	Bouton de porte extérieur	4
Cylindre hybride (MH)	Bouton de porte intérieur		Bouton de porte extérieur	4

PROCÉDURE A.

1. Positionner la clé de montage/clé de remplacement des piles sur le bouton de porte intérieur de telle sorte que les deux becs rentrent dans les ouvertures du disque d'arrêt (au besoin, tourner le bouton de porte jusqu'à ce que les deux becs de la clé s'accrochent dans le bouton).
Attention : Afin que l'outil de montage/la clé de remplacement des piles puisse accéder au disque d'arrêt, il faut qu'il soit à plat sur le front intérieur de la bague.
2. Maintenir le bouton de porte extérieur et tourner avec précaution l'outil de montage d'environ 30° dans le sens des aiguilles d'une montre (jusqu'à entendre un clic).
3. Retirer le bouton de porte de la clé de montage/clé de remplacement des piles.
4. Pousser la bague vers l'arrière en direction de la porte, afin qu'elle se détache du bouton de porte.
5. Tenir la bague, puis tourner le bouton de porte d'env. 10° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le retirer.
6. Retirer délicatement les deux piles de leur support.
7. Insérer les piles neuves en même temps dans l'emplacement prévu à cet effet, les pôles plus en face l'un de l'autre (remplacer les piles le plus rapidement possible). Ne toucher les nouvelles piles qu'avec des gants propres et non gras.

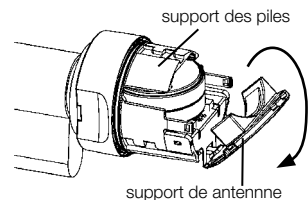


8. Remettre en place le bouton de porte (en fonction des repères triangulaires, cf. schéma), maintenir la bague et fixer le bouton de porte interne en tournant dans le sens horaire (env. 10°).
9. Remettre la bague sur le bouton de porte de façon à ce que bouton et bague ne fassent qu'un.
10. Positionner la clé de montage/des piles de telle sorte que les deux becs s'enclenchent dans les ouvertures du disque d'arrêt (si nécessaire, tourner le bouton de porte jusqu'à ce que les deux becs de la clé s'accrochent dans le bouton de porte).
11. Refermer le bouton de porte en tournant d'env. 30° dans le sens contraire inverse des aiguilles d'une montre (jusqu'à entendre un clic).

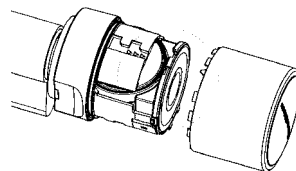


PROCÉDURE B.

1. Positionner la clé de montage / de remplacement des piles sur le bouton de porte intérieur de telle sorte que les deux becs rentrent dans les ouvertures du disque d'arrêt (au besoin, tourner le bouton de porte jusqu'à ce que les deux becs de la clé s'accrochent dans le bouton).
- Attention : afin que la clé de montage / de remplacement des piles puisse accéder au disque d'arrêt, il faut qu'elle soit à plat sur le front intérieur de la bague.
2. Maintenir le bouton et tourner avec précaution la clé de montage / de remplacement des piles d'environ 30° dans le sens des aiguilles d'une montre (jusqu'à entendre un clic).
 3. Retirer du bouton de porte la clé de montage / de remplacement des piles.
 4. Pousser la bague vers l'arrière en direction du boîtier du cylindre afin qu'elle se détache du bouton de porte.
 5. Tenir la bague, puis tourner le bouton de porte d'env. 10° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le retirer.
 6. Presser délicatement le support des piles (là où se trouvent les trois petites flèches) afin que le support de l'antenne se débloque.
 7. Replier délicatement le support de l'antenne (cf. figure) sans toutefois exercer de contrainte mécanique sur celle-ci.



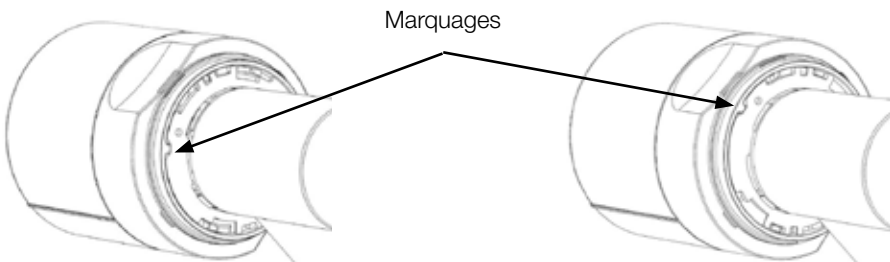
8. Option : si une platine de réseau a été installée, il faut la retirer délicatement du support.
9. Retirer la pile du haut de son support.
10. Pour retirer la deuxième pile, tourner le bouton de porte à 180°. La pile tombe alors automatiquement du support.
11. Insérer les piles neuves en même temps dans l'emplacement prévu à cet effet, les pôles plus en face l'un de l'autre (remplacer les piles le plus rapidement possible). Ne toucher les nouvelles piles qu'avec des gants propres et non gras. Ne toucher les nouvelles piles qu'avec des gants propres et non gras.
12. Option : replacer la platine de réseau si cette dernière a été retirée comme décrit au point 8.
13. Remettre en place le support de l'antenne. Veiller pour ce faire à ce que les deux côtés soient bien enclenchés.
14. Remettre en place le cache du bouton (en fonction des trois repères triangulaires, cf. schéma) et le fixer en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (sur env. 10°).
15. Remettre la bague sur le bouton de porte de façon à ce que le bouton et bague ne fassent qu'un.
16. Positionner la clé de montage / de remplacement des piles sur le bouton de telle sorte que les deux becs rentrent dans les ouvertures du disque d'arrêt (au besoin, tourner le bouton de porte jusqu'à ce que les deux becs de la clé s'accrochent dans le bouton).
17. Refermer le bouton de porte en tournant d'env. 30° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (jusqu'à entendre un clic).



PROCÉDURE C.

1. Positionner la clé de montage / de remplacement des piles sur le bouton de porte extérieur de telle sorte que les deux becs rentrent dans les ouvertures du disque d'arrêt (au besoin, tourner le bouton de porte jusqu'à ce que les deux becs de la clé s'accrochent dans le bouton).
Attention : afin que la clé de montage / de remplacement des piles puisse accéder au disque d'arrêt, il faut qu'elle soit à plat sur le front intérieur de la bague.
2. Maintenir le bouton extérieur et tourner avec précaution la clé de montage / de remplacement des piles d'environ 30° dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée.
3. Retirer du bouton de porte la clé de montage / de remplacement des piles.
4. Retirer entièrement le bouton de porte extérieur.
5. Maintenir le bouton de porte et positionner la clé de montage / de remplacement des piles de telle sorte que les deux becs rentrent dans les ouvertures du disque d'arrêt puis tourner avec précaution la clé de montage / de remplacement des piles d'environ 5° de plus.
6. Retirer délicatement la bride du bouton de porte (en exerçant un mouvement le plus régulier possible sans quoi elle risquerait de se désaxer).
7. Retirer délicatement les deux piles du bouton de porte.
8. Insérer les piles neuves en même temps dans le bouton de porte, les pôles plus en face l'un de l'autre (remplacer les piles le plus rapidement possible). Ne toucher les nouvelles piles qu'avec des gants propres et non gras ! Veiller à ce que le câble plat ne soit pas pincé.
9. Lorsque le changement a été correctement opéré, les LED clignotent 3x en rouge.
10. Remettre la bride en place en faisant en sorte qu'elle ne dépasse pas.

11. Maintenir le bouton de porte et positionner la clé de montage / de remplacement des piles de telle sorte que les deux becs rentrent dans les ouvertures du disque d'arrêt puis presser vers le bas la clé de montage / de remplacement des piles jusqu'à ce que la bride repose à plat et tourner la clé avec précaution d'environ 5° dans le sens des aiguilles d'une montre. Les deux marques et les voyants LED des éléments de fixation se trouvent maintenant à même hauteur.
12. Engager à nouveau le bouton dans le cylindre et le tourner en exerçant une légère pression jusqu'à ce qu'il s'y enclenche bien.
13. Positionner la clé de montage / de remplacement des piles sur le bouton de porte extérieur de telle sorte que les deux becs rentrent dans les ouvertures du disque d'arrêt (au besoin, tourner le bouton de porte jusqu'à ce que les deux becs de la clé s'accrochent dans le bouton).
14. Refermer le bouton sur l'encadrement de la porte en tournant d'env. 30° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (jusqu'à entendre un clic).
15. Attention : attendre au moins 30 s avant de l'actionner pour la première fois !



POUR PLUS DE CONSEILS TECHNIQUES CONSULTER LE MANUEL DU SYSTÈME.

BELANGRIJKE INSTRUCTIES.

1. De montage en het vervangen van batterijen mogen alleen uitgevoerd worden door deskundigen!
2. Cilinders niet in aanraking brengen met olie, verf, zuren, e.d.
3. Er mogen uitsluitend batterijen worden gebruikt die SimonsVoss heeft vrijgegeven!
4. Bij de digitale cilinders 3061 – TN4 mogen alleen batterijen van het type CR2450 worden gebruikt die door SimonsVoss zijn vrijgegeven.
5. De batterijen die in de digitale cilinder 3061 worden gebruikt, kunnen bij verkeerde behandeling tot brand- of verbrandingsgevaar leiden. Deze batterijen mogen niet worden opgeladen, geopend, verhit of verbrand! Niet kortsluiten!
6. Oude of verbruikte batterijen moeten op de juiste manier als afval worden behandeld en mogen niet binnen bereik van kinderen worden bewaard.
7. Verwisseling van de polariteit kan leiden tot beschadiging van de cilinder.
8. Bij vervanging van de batterijen altijd alle batterijen vervangen!
9. Bij een vervanging van de batterijen mogen de contacten van de nieuwe batterijen niet met de handen worden aangeraakt. Gebruik hiervoor schone, vetvrije handschoenen.
10. De cilinder moet bediend worden met twee of vier batterijen.
11. Voor beschadiging van deuren of componenten als gevolg van verkeerde montage aanvaardt SimonsVoss GmbH geen aansprakelijkheid.
12. Door foutief geïnstalleerde of geprogrammeerde cilinders kan de doorgang door een deur geblokkeerd zijn. Voor de gevolgen van foutieve installatie, zoals een geblokkeerde doorgang naar gewonden, materiële schade of andere beschadigingen is SimonsVoss GmbH niet aansprakelijk.
13. Aanpassingen of nieuwe technische ontwikkelingen kunnen niet uitgesloten worden.
14. De documentatie werd te goeder trouw vervaardigd. Eventuele fouten kunnen niettemin niet worden uitgesloten. Voor dergelijke fouten wordt geen aansprakelijkheid aanvaard.
15. Indien afwijkingen van de inhoud in vertaalde versies van de documentatie optreden, geldt in geval van twijfel de tekst van het Duitse origineel.

BATTERIJEN VERVANGEN – TN4-CILINDER.

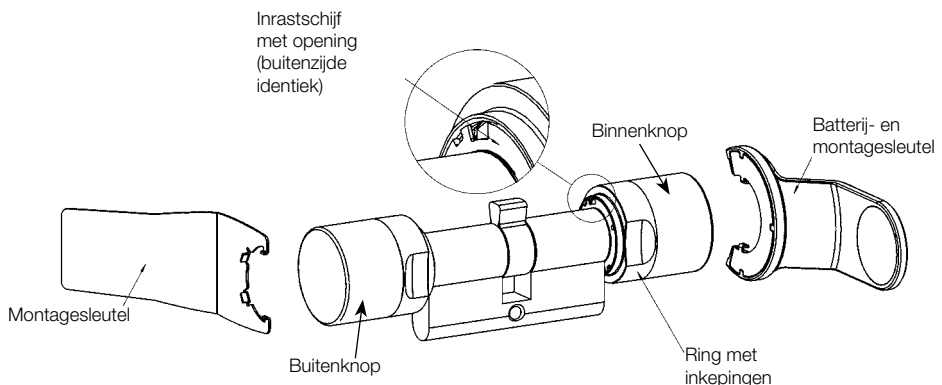
Afhankelijk van het soort gebruikte cilinder bestaan er drie verschillende procedures voor de vervanging van de batterijen. In de volgende tabel zijn de verschillende soorten cilinders opgesomd met een verwijzing naar de betreffende procedure voor het vervangen van de batterijen.

Procedure	A	B	C	Aantal batterijen
Actieve Technologie: alle dubbele-knopcilinders, met uitzondering van .CO	Binnenknop			2
Actieve Technologie: .CO	Buitenknop			2
Actieve Technologie: alle halve cilinders	Buitenknop			2

Procedure	A	B	C	Aantal batterijen
SmartCard-cilinders: .CO, alle halve cilinders, AP2.FD, SR, BO, PL		Buitenknop		2
SmartCard-cilinders met uit- leescomponenten aan beide zijden (.FD, AP2.BL)		Binnenknop	Buitenknop	4
Hybride cilinders (MH)	Binnenknop		Buitenknop	4

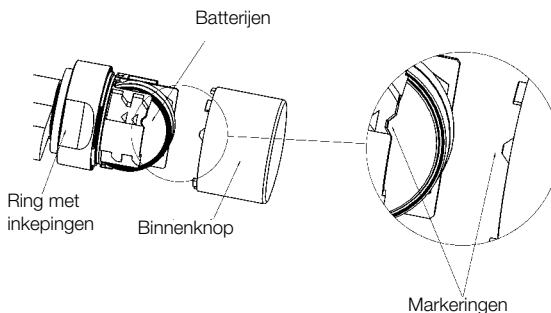
PROCEDURE A.

1. De montage-/batterijsleutel dusdanig aan de binnenknop plaatsen dat de twee neuzen in de openingen van de schijf inrasten (indien nodig de knop draaien totdat beide neuzen van de sleutel in de knop inrasten).
Let op: Om te zorgen dat de montage-/batterijsleutel in de schrijf kan inrasten, moet deze tegen het front aan de binnenkant van de ring met inkepingen liggen.
2. Binnenknop vasthouden en de montage-/batterijsleutel behoedzaam ca. 30° met de klok mee draaien (tot een knak is te horen).
3. Montage-/batterijsleutel van de knop nemen.
4. De ring met inkepingen naar achteren in de richting van de deur schuiven, zodat hij los komt van de knop.
5. De ring met inkepingen vasthouden en de knop 10° tegen de klok in draaien en eraf trekken.



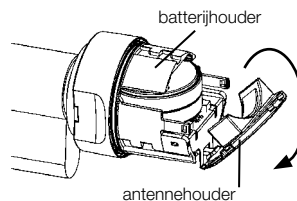
6. Beide batterijen voorzichtig uit de houder trekken.
7. De nieuwe batterijen met de pluspolen naar elkaar toe tegelijk in de houder schuiven (batterijen zo snel mogelijk vervangen). De batterijen mogen alleen met schone, vetvrije handschoenen worden aangeraakt.

8. De knop weer terug plaatsen (overeenkomstig de driehoekige markeringen, zie schets), de ring met inkepingen vasthouden en de binnenknop met de klok mee (ca 10°) vastdraaien.
9. De ring met inkepingen weer op de knop schuiven zodat de knop en de ring met elkaar zijn uitgelijnd.
10. De montage-/batterijsleutel dusdanig tegen de binnenknop plaatsen dat de twee neuzen in de openingen van de inrastschijf vasthaken (desgewenst de knop draaien tot de twee neuzen van de sleutel in de schijf inrasten).
11. Knop door middel van een draai van ca. 30° tegen de klok mee weer sluiten (tot u een knak hoort).

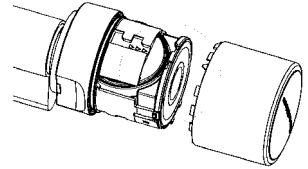


PROCEDURE B.

1. De montage-/batterijsleutel dusdanig aan de binnenknop plaatsen dat de twee neuzen in de schijf inrasten (indien nodig de knop draaien totdat beide neuzen van de sleutel in de knop inrasten).
Let op: Om te zorgen dat de montage-/batterijsleutel in de schrijf kan inrasten, moet deze vlak tegen het front aan de binnenkant van de ring met inkepingen liggen.
2. Knop vasthouden en de montage-/batterijsleutel behoedzaam ca. 30° met de klok mee draaien (tot een knak is te horen).
3. Montage-/batterijsleutel van de knop nemen.
4. De ring met inkepingen naar achteren in de richting van de cilinder schuiven, zodat hij los komt van de knop.
5. De ring met inkepingen vasthouden en de knop 10° tegen de klok in draaien en eraf trekken.
6. Voorzichtig de batterijhouder dichtdrukken (waar de drie kleine pijlen te zien zijn), zodat de antennehouder inrast.
7. De antennehouder voorzichtig opzij klappen (zie afbeelding) en niet mechanisch belasten.
8. Optioneel: Wanneer een printplaat voor een netwerk is ingebouwd, moet deze behoedzaam uit de houder getrokken worden.
9. De bovenste batterij uit de houder trekken.
10. Om de tweede batterij te kunnen verwijderen, moet de knop 180° omgedraaid worden. De batterij valt dan vanzelf uit de houder.



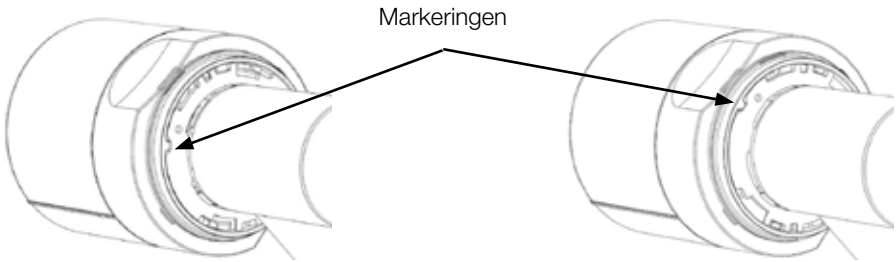
11. De nieuwe batterijen met de pluspolen naar elkaar toe tegelijk in de houder schuiven (batterijen zo snel mogelijk vervangen). De batterijen mogen alleen met schone, vetvrije handschoenen worden aangeraakt.
12. Optioneel: De printplaat van het netwerk er weer insteken, wanneer deze zoals bij punt 8 omschreven werd verwijderd.
13. De antennehouder weer laten inrasten. Hierbij opletten dat beide zijden goed zijn ingerast.
14. De kap van de knop weer terug plaatsen (overeenkomstig de drie driehoekige markeringen, zie schets) en met de klok mee (ca. 10°) vastdraaien.
15. De ring met inkepingen weer op de knop schuiven zodat de knop en de ring met elkaar zijn uitgelijnd.
16. De montage-/batterijsleutel dusdanig aan de knop plaatsen dat de twee neuzen in de openingen van de schijf inrasten (indien nodig de knop draaien totdat beide neuzen van de sleutel in de knop inrasten).
17. Knop door middel van een draai van ca. 30° tegen de klok in weer sluiten (tot u een knak hoort).



PROCEDURE C.

1. De montage-/batterijsleutel dusdanig aan de buitenknop plaatsen dat de twee neuzen in de openingen van de schijf inrasten (indien nodig de knop draaien totdat beide neuzen van de sleutel in de knop inrasten). Let op: Om te zorgen dat de montage-/batterijsleutel in de schrijf kan inrasten, moet deze vlak tegen het front aan de binnenkant van de ring met inkepingen liggen.
2. Buitenknop vasthouden en de montage-/batterijsleutel behoedzaam ca. 30° met de klok mee tot de aanslag draaien (tot een knak is te horen).
3. Montage-/batterijsleutel van de knop nemen.
4. Buitenknop compleet verwijderen.
5. Knop vasthouden en de montage-/batterijsleutel dusdanig plaatsen dat de twee neuzen in de openingen van de schijf inrasten en de montage-/batterijsleutel behoedzaam nog 5° mee draaien.
6. Flens voorzichtig uit de knop halen (er zo gelijkmatig mogelijk uittrekken, anders bestaat het risico dat hij klem komt te zitten).
7. Beide batterijen voorzichtig uit de knop halen.
8. De nieuwe batterijen met de pluspolen naar elkaar toe tegelijk in de knop schuiven (batterijen zo snel mogelijk vervangen). De nieuwe batterijen mogen alleen met schone, vetvrije handschoenen worden aangeraakt. Let erop dat de platte kabel niet wordt ingeklemd.
9. Bij een correcte vervanging knipperen de LED's 3x rood.
10. Flens weer zo aanbrengen dat hij goed uitgelijnd sluit.
11. Knop vasthouden en de montage-/batterijsleutel dusdanig plaatsen dat de twee neuzen in de openingen van de schijf inrasten, de montage-/batterijsleutel naar beneden drukken tot de flens er goed plat op ligt en behoedzaam ongeveer 5° met de klok in draaien. De twee markeringen en de LED-vensters in de grepelementen liggen nu precies over elkaar op dezelfde hoogte.
12. De knop weer in de cilinder steken en net zolang met lichte druk draaien tot de knop weer in de cilinder inrast.

13. De montage-/batterijsleutel dusdanig aan de buitenknop plaatsen dat de twee neuzen in de openingen van de schijf inrasteren (indien nodig de knop draaien totdat beide neuzen van de sleutel in de knop inrasteren).
14. Knop tegen de deur drukken en door middel van een draai van ca. 30° tegen de klok in weer sluiten (tot u een knak hoort).
15. Let op: Voor de eerste activering min. 30 sec. wachten.



VERDERE TECHNISCHE INSTRUCTIES ZIJN TE VINDEN IN HET MANUAL VAN HET SYSTEEM.

NOTAS IMPORTANTES.

1. La instalación y el cambio de pilas deben ser realizados únicamente por personal especializado.
2. Evitar que el cilindro entre en contacto con aceite, pintura o ácidos.
3. Solo se pueden utilizar pilas que hayan sido autorizadas por SimonsVoss.
4. ¡En cilindros de cierre digitales 3061 – TN4 solo se deben usar pilas tipo CR2450 autorizadas por SimonsVoss!
5. Las pilas utilizadas en el cilindro digital de cierre 3061 pueden suponer peligro de incendio de quemaduras en caso de mala utilización. Abstenerse de recargar, abrir, calentar o quemar las pilas. ¡No cortocircuitar!
6. Las pilas viejas o usadas se deben eliminar de un modo profesional y deben mantenerse fuera del alcance de los niños.
7. Si se intercambia la polaridad, se pueden producir desperfectos en el cilindro de cierre.
8. Al cambiar las pilas, se deben sustituir siempre ambas.
9. En caso de cambio de pilas, no tocar los contactos de las pilas nuevas con las manos. Para ello utilice guantes limpios y sin grasa.
10. El cilindro se debe hacer funcionar con dos o cuatro pilas.
11. SimonsVoss GmbH no asume ningún tipo de responsabilidad por desperfectos en las puertas o en los componentes provocados por un montaje incorrecto.
12. El acceso por una puerta puede quedar bloqueado si el cilindro está mal instalado o incorrectamente programado. SimonsVoss GmbH no asume ningún tipo de responsabilidad por las consecuencias derivadas de una instalación incorrecta, tales como la imposibilidad de acceso a personas heridas, daños materiales o cualquier otro tipo de daños.
13. No se pueden descartar modificaciones o mejoras técnicas.
14. Aunque la documentación ha sido elaborada según nuestro leal saber y entender, no se excluye la posibilidad de que pueda contener errores. En este sentido, tampoco se puede asumir ninguna responsabilidad.
15. Si existen divergencias de contenido en versiones de la documentación en otros idiomas, en caso de duda resultará válido lo indicado en el original alemán.

CAMBIAR LAS PILAS – CILINDROS TN4.

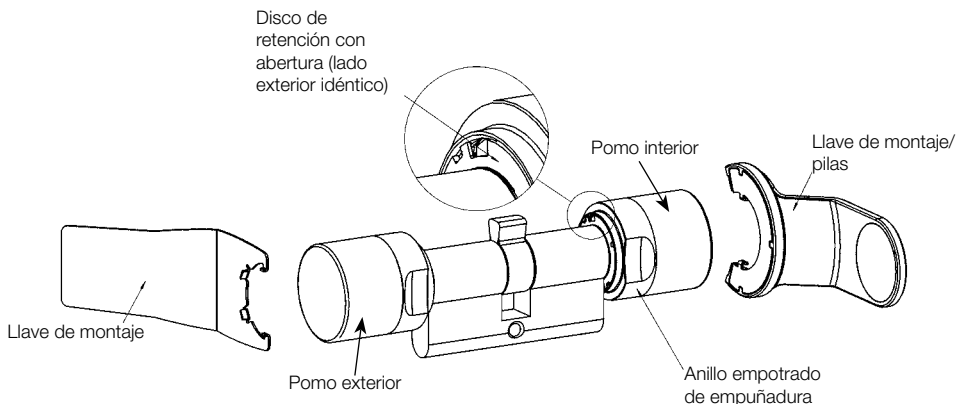
En función de los cilindros utilizados se describen tres métodos distintos para el cambio de la pila. En la siguiente tabla se enumeran los distintos tipos de cilindros y se hace referencia al método que se debe aplicar para cambiar la pila

Método	A	B	C	Número de pilas
Tecnología activa: todos los cilindros de pomo doble con excepción de .CO	Pomo interior			2
Tecnología activa: .CO	Pomo exterior			2
Tecnología activa: todos los semicilindros	Pomo exterior			2

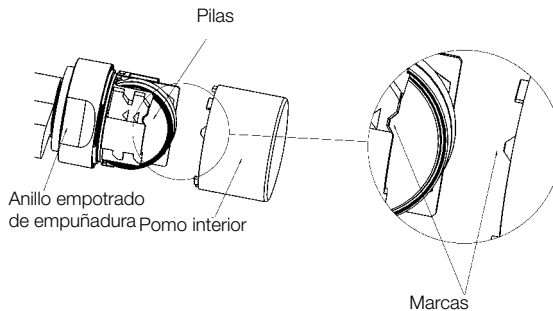
Método	A	B	C	Número de pilas
Cilindros con tarjeta SmartCard: .CO, todos los semicilindros, AP2.FD, SR, BO, PL		Pomo exterior		2
Cilindros con tarjeta SmartCard y módulos de lectura a ambos lados (.FD, AP2.BL)		Pomo interior	Pomo exterior	4
Cilindros híbridos (MH)	Pomo interior		Pomo exterior	4

MÉTODO A.

- Colocar la llave de montaje/pilas en el pomo interior de tal manera que ambos salientes encajen en las aberturas del disco de retención (en caso necesario, girar el pomo hasta que los salientes de la llave se enganchen en el pomo).
Advertencia: para que la llave de montaje/pilas pueda encajar en el disco de retención, debe quedar plana contra la superficie frontal interior del anillo empotrado de empuñadura.
- Sujetar el pomo interior y girar con cuidado la llave de montaje/pilas unos 30° en el sentido de las agujas del reloj, hasta que se perciba un chasquido.
- Quitar la llave de montaje/pilas del pomo.
- Desplazar hacia atrás el anillo empotrado de empuñadura en dirección a la puerta hasta que se desprenda del pomo.
- Sujetar el anillo empotrado de empuñadura, girar el pomo aprox. 10° en sentido contrario al de las agujas del reloj y extraer.
- Sacar cuidadosamente las dos pilas de su soporte.
- Introducir simultáneamente las nuevas pilas en el soporte, con los polos positivos el uno contra el otro (cambiar las pilas rápidamente). Usar guantes limpios y sin grasa para manipular las nuevas pilas.

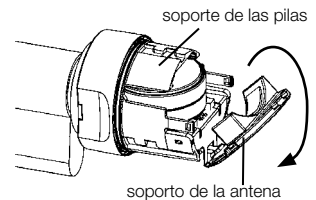


8. Colocar de nuevo el pomo (teniendo en cuenta las marcas triangulares, véase croquis), sujetar el anillo empotrado de empuñadura y apretar el pomo interior girándolo (aprox. 10°) en el sentido de las agujas del reloj.
9. Introducir de nuevo el anillo empotrado de empuñadura en el pomo hasta que pomo y anillo cierren al ras.
10. Colocar la llave de montaje/pilas en el pomo interior de tal manera que ambos salientes encajen en las aberturas del disco de retención (en caso necesario, girar el pomo hasta que los salientes de la llave se enganchen en el pomo).
11. Cerrar de nuevo el pomo girándolo unos 30° en el sentido contrario de las agujas del reloj, hasta que se perciba un chasquido.

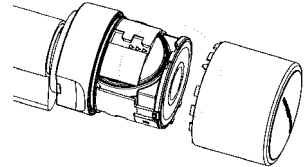


MÉTODO B.

1. Colocar la llave de montaje/pilas en el pomo interior de tal manera que ambos salientes encajen en las aberturas del disco de retención (en caso necesario, girar el pomo hasta que los salientes de la llave se enganchen en el pomo). Advertencia: para que la llave de montaje/pilas pueda encajar en el disco de retención, debe quedar plana contra la superficie frontal interior del anillo empotrado de empuñadura.
2. Sujetar el pomo y girar con cuidado la llave de montaje/pilas unos 30° en el sentido de las agujas del reloj (hasta que se perciba un chasquido).
3. Quitar la llave de montaje/pilas del pomo.
4. Desplazar hacia atrás el anillo empotrado de empuñadura en dirección a la carcasa del cilindro hasta que se desprenda del pomo.
5. Sujetar el anillo empotrado de empuñadura, girar el pomo aprox. 10° en sentido contrario a las agujas del reloj y extraer.
6. Comprimir con cuidado el soporte de las pilas (allí donde se pueden reconocer las tres pequeñas flechas) para desencajar así el soporte de la antena.
7. Desplegar con cuidado el soporte de la antena (véase croquis), pero no someterlo a ninguna carga mecánica.
8. Opcional: si se ha montado una platina de red, retirarla con cuidado del soporte.
9. Sacar cuidadosamente la pila superior de su soporte.



10. Para poder retirar la segunda pila, girar el pomo 180°. Entonces la pila cae automáticamente de su soporte.
11. Introducir simultáneamente las nuevas pilas en el soporte, con los polos positivos el uno contra el otro (cambiar las pilas rápidamente). Usar guantes limpios y sin grasa para manipular las nuevas pilas.
12. Opcional: volver a encajar la platina de red en caso de que esta se haya retirado tal como se describe en el punto 8.
13. Volver a encajar el soporte de la antena. Al hacerlo, prestar atención para que quede firmemente encajado a ambos lados.
14. Colocar de nuevo la tapa del pomo (teniendo en cuenta las tres marcas triangulares, véase croquis) y sujetar girando (aprox. 10°) en el sentido de las agujas del reloj.
15. Introducir de nuevo el anillo empotrado de empuñadura en el pomo hasta que pomo y anillo cierren al ras.
16. Colocar la llave de montaje/pilas en el pomo de tal manera que ambos salientes encajen en las aberturas del disco de retención (en caso necesario, girar el pomo hasta que los salientes de la llave se enganchen en el pomo).
17. Cerrar de nuevo el pomo girándolo unos 30° en el sentido contrario al de las agujas del reloj (hasta que se perciba un chasquido).

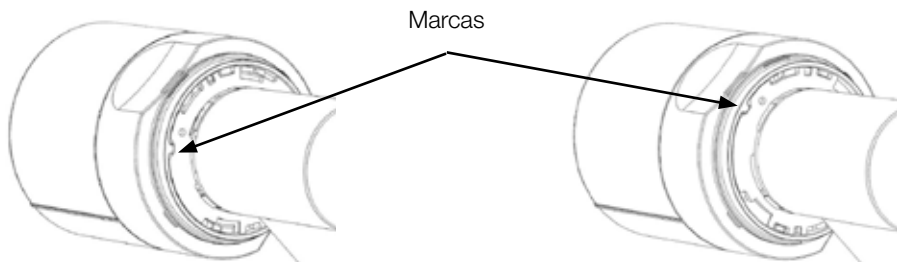


MÉTODO C.

1. Colocar la llave de montaje/pilas en el pomo exterior de tal manera que ambos salientes encajen en las aberturas del disco de retención (en caso necesario, girar el pomo hasta que los salientes de la llave se enganchen en el pomo).
Advertencia: para que la llave de montaje/pilas pueda encajar en el disco de retención, debe quedar plana sobre la superficie frontal interior del anillo empotrado de empuñadura.
2. Sujetar el pomo exterior y girar con cuidado la llave de montaje/pilas unos 30° en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope.
3. Quitar la llave de montaje/pilas del pomo.
4. Retirar por completo el pomo exterior.
5. Sujetar el pomo y aplicar la llave de montaje/pilas de tal manera que ambos salientes encajen en las aberturas del disco de retención y girar con cuidado la llave de montaje/pilas otros 5° aprox.
6. Retirar con cuidado la brida del pomo (extraerla de la manera más uniforme posible, ya que en caso contrario existe la posibilidad de que se incline).
7. Sacar cuidadosamente las dos pilas del pomo.
8. Introducir simultáneamente las nuevas pilas en el pomo, con los polos positivos el uno contra el otro (cambiar las pilas rápidamente). Usar guantes limpios y sin grasa para manipular las nuevas pilas. Prestar atención para no aplastar el cable de cinta plana.
9. Si el cambio es correcto, los LED parpadean tres veces en rojo.
10. Volver a insertar la brida de forma que cierre al ras.
11. Sujetar el pomo y aplicar la llave de montaje/pilas de tal manera que ambos salientes encajen en las aberturas del disco de retención, presionar hacia abajo la llave de montaje/pilas hasta que la brida quede al ras y girar con cuidado aprox. 5° en el sentido de las agujas del reloj. Las dos marcas y la ventana con LED que hay en los elementos de agarre quedan

ahora uniformemente a una misma altura.

12. Volver a insertar el pomo en el cilindro y girarlo haciendo una ligera presión hasta que el pomo vuelva a encajar en el cilindro.
13. Colocar la llave de montaje/pilas en el pomo exterior de tal manera que ambos salientes encajen en las aberturas del disco de retención (en caso necesario, girar el pomo hasta que los salientes de la llave se enganchen en el pomo).
14. Presionar el pomo contra la puerta y cerrarlo de nuevo girándolo unos 30° en el sentido contrario al de las agujas del reloj (hasta que se perciba un chasquido).
15. Advertencia: ¡esperar como mínimo 30 segundos antes de accionarlo por primera vez!



EN EL MANUAL DEL SISTEMA SE PUEDEN ENCONTRAR OTRAS INDICACIONES TÉCNICAS.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ

1. Установку и замену батареек должны выполнять только обученные специалисты!
2. Не допускать попадания на цилиндр масла, краски или кислот!
3. Разрешается использовать исключительно разрешенные SimonsVoss батарейки!
4. В цифровых цилиндрах замков 3061 – TN4 следует использовать исключительно батарейки типа CR2450, разрешенные к использованию SimonsVoss!
5. Неправильно установленные в цифровой цилиндр замка 3061 батарейки могут при ненадлежащем обращении стать причиной пожара и ожогов! Запрещается заряжать, вскрывать, нагревать или сжигать батарейки! Не замыкать накоротко!
6. Старые или отработанные батарейки утилизировать надлежащим образом и хранить в недоступном для детей месте!
7. Несоблюдение полярности может привести к повреждению цилиндра замка!
8. При замене батареек всегда заменять все батарейки новыми!
9. При замене батареек не прикасаться к контактам новых батареек руками. Использовать чистые перчатки с обезжиренным покрытием.
10. Для питания цилиндра требуется две или, соответственно, четыре батарейки!
11. За повреждение дверей или компонентов вследствие неправильного монтажа компания SimonsVoss Technologies GmbH не несет ответственности.
12. Неправильно установленный или запрограммированный цилиндр может стать причиной блокировки доступа через дверь. За последствия неправильного монтажа, такие как отсутствие доступа к пострадавшим, материальный или иной ущерб, компания SimonsVoss Technologies GmbH ответственности не несет.
13. Сохраняется право на модификацию и/или техническое совершенствование.
14. Документация была составлена самым добросовестным образом, что, тем не менее не исключает возможность ошибок. Принятие ответственности за нее невозможно.
15. Если в версиях данной документации на других языках имеются отличия, то в случае сомнения действительным считается немецкий оригинал.

ЗАМЕНА БАТАРЕЕК – ЦИЛИНДР TN4

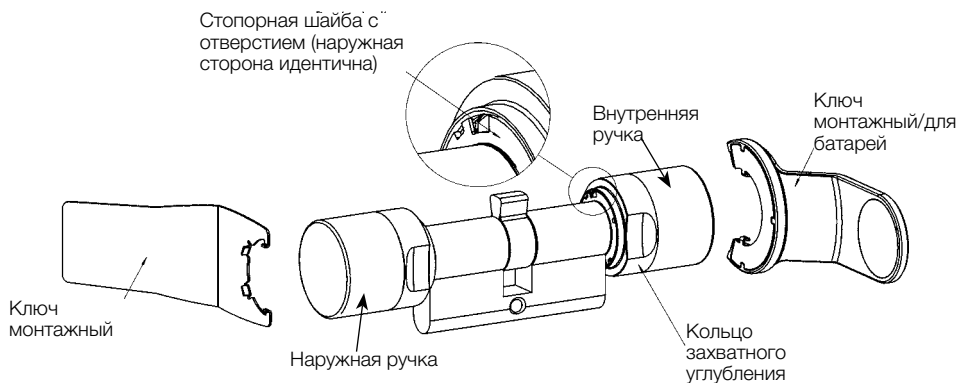
Приведено описание трех методов замены батареек - в зависимости от используемого цилиндра. В нижеследующей таблице указаны различные типы цилиндров с указанием на методы, которые следует применять при замене батареек.

Метод	A	B	C	Количество батареек
Активная технология: все цилиндры с двойной ручкой за исключением .CO	Внутренняя ручка			2
Активная технология: .CO	Наружная ручка			2

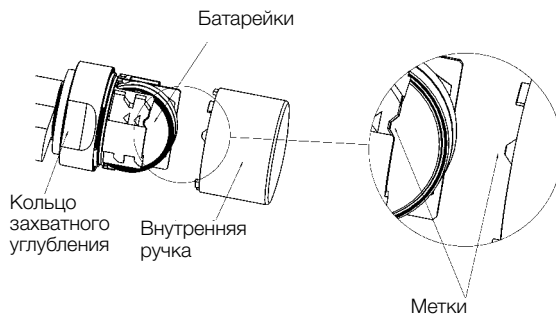
Метод	А	В	С	Количество батареек
Активная технология: все полуцилиндры	Наружная ручка			2
Цилиндры для использования смарт-карт: .CO, все полуцилиндры, AP2.FD, SR, BO, PL		Наружная ручка		2
Цилиндры для использования смарт-карт с элементами устройств считывания с обеих сторон (.FD, AP2.BL)		Внутренняя ручка	Наружная ручка	4
Гибридный цилиндр (МН)	Внутренняя ручка		Наружная ручка	4

МЕТОД А.

1. Ключ монтажный/для батарей установить на внутреннюю ручку таким образом, чтобы оба выступа находились в отверстиях стопорной шайбы (при необходимости повернуть ручку так, чтобы оба выступа ключа вошли в зацепление на ручке).
Внимание: чтобы ключ монтажный/для батарей мог войти в зацепление со стопорной шайбой, он должен ровно прилегать к внутренней торцевой поверхности кольца захватного углубления.
2. Удерживая внутреннюю ручку, осторожно повернуть ключ монтажный/для батарей примерно на 30 ° по часовой стрелке (до слышимого щелчка).
3. Снять с ручки ключ монтажный/для батарей.
4. Сдвинуть кольцо захватного углубления назад в направлении двери так, чтобы его можно было отсоединить от ручки.
5. Удерживая кольцо захватного углубления, повернуть ручку примерно на 10° против часовой стрелки и снять ее.



6. Осторожно извлечь обе батарейки из крепления.
7. Новые батареи, положительным полюсом друг к другу, одновременно вставить в крепление (батарейки заменять последовательно). При обращении с батарейками работать исключительно в чистых перчатках с обезжиренной поверхностью.
8. Насадить ручку на место (соблюдать треугольные метки, см. рисунок), удерживая кольцо захватного углубления, закрепить внутреннюю ручку, повернув ее по часовой стрелке (примерно на 10°).
9. Надвинуть кольцо захватного углубления на ручку так, чтобы ручка и кольцо находились в одной плоскости.
10. Ключ монтажный/для батарей установить на внутреннюю ручку таким образом, чтобы оба выступа находились в отверстиях стопорной шайбы (при необходимости повернуть ручку так, чтобы оба выступа ключа вошли в зацепление на ручке).
11. Зафиксировать ручку поворотом примерно на 30° против часовой стрелки (до слышимого щелчка).



МЕТОД В.

1. Ключ монтажный/для батарей установить на внутреннюю ручку таким образом, чтобы оба выступа находились в отверстиях стопорной шайбы (при необходимости повернуть ручку так, чтобы оба выступа ключа вошли в зацепление на ручке). Внимание: чтобы ключ монтажный/для батарей мог войти в зацепление со стопорной шайбой, он должен ровно прилегать к внутренней торцевой поверхности кольца захватного углубления.
2. Удерживая ручку, осторожно повернуть ключ монтажный/для батарей примерно на 30° по часовой стрелке (до слышимого щелчка).
3. Снять с ручки ключ монтажный/для батарей.
4. Сдвинуть кольцо захватного углубления назад в направлении корпуса цилиндра так, чтобы его можно было отсоединить от ручки.
5. Удерживая кольцо захватного углубления, повернуть ручку примерно на 10° против часовой стрелки и снять ее.
6. Осторожно сжать крепление батареек (там, где указаны три маленькие стрелки) чтобы разблокировать фиксацию крепления антенны.

7. Осторожно отвести крепление антенны в сторону (см. рисунок), не подвергая его механическим нагрузкам.

8. Опция: если была установлена сетевая плата, то осторожно извлечь ее из крепления.

9. Извлечь верхнюю батарейку из крепления.

10. Чтобы можно было удалить вторую батарейку, повернуть ручку на 180°. В этом случае батарейка сама выпадет из крепления.

11. Новые батарейки, положительным полюсом друг к другу, одновременно вставить в крепление (батарейки заменять последовательно). При обращении с батарейками работать исключительно в чистых перчатках с обезжиренной поверхностью.

12. Опция: установить сетевую плату на место, если она была извлечена согласно описанию пункта 8.

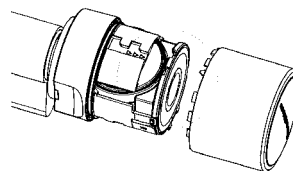
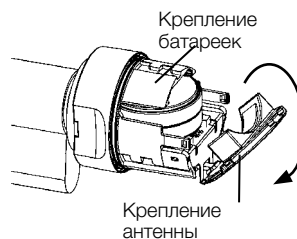
13. Зафиксировать крепление антенны. При этом проследить за жесткой фиксацией с обеих сторон.

14. Насадить ручку на место (соблюдать треугольные метки, см. рисунок) и закрепить ее, повернув по часовой стрелке (примерно на 10°).

15. Надвинуть кольцо захватного углубления на ручку так, чтобы ручка и кольцо находились в одной плоскости.

16. Ключ монтажный/для батарей установить на ручку таким образом, чтобы оба выступа находились в отверстиях стопорной шайбы (при необходимости повернуть ручку так, чтобы оба выступа ключа вошли в зацепление на ручке).

17. Зафиксировать ручку поворотом примерно на 30° против часовой стрелки (до слышимого щелчка).



МЕТОД С.

1. Ключ монтажный/для батарей установить на наружную ручку таким образом, чтобы оба выступа находились в отверстиях стопорной шайбы (при необходимости повернуть ручку так, чтобы оба выступа ключа вошли в зацепление на ручке). Внимание: чтобы ключ монтажный/для батарей мог войти в зацепление со стопорной шайбой, он должен ровно прилегать к внутренней торцевой поверхности кольца захватного углубления.

2. Удерживая наружную ручку, осторожно повернуть ключ монтажный/для батарей примерно на 30° по часовой стрелке до упора.

3. Снять с ручки ключ монтажный/для батарей.

4. Полностью снять наружную ручку.

5. Удерживая ручку, установить ключ монтажный/для батарей таким образом, чтобы оба выступа находились в отверстиях стопорной шайбы и осторожно повернуть ключ монтажный/для батарей еще примерно на 5°.

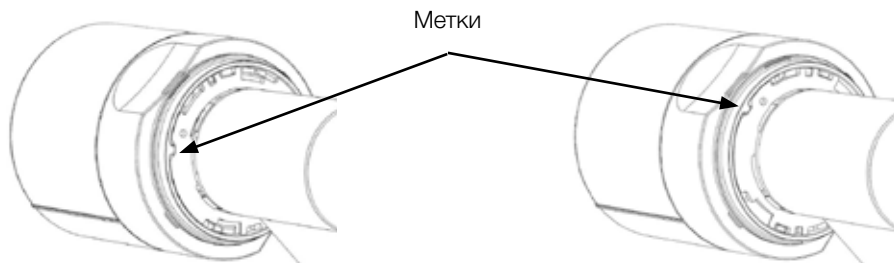
6. Осторожно снять фланец с ручки (извлекать как можно более равномерно, в противном случае существует опасность его перекоса).

7. Осторожно извлечь из ручки обе батарейки.

8. Новые батарейки, положительным полюсом друг к другу, одновременно вставить

в ручку (батарейки заменять последовательно). При обращении с батарейками работать исключительно в чистых перчатках с обезжиренной поверхностью! Следить за тем, чтобы плоский ленточный кабель не был пережат.

9. При правильной замене светодиода 3 раза мигнут красным цветом.
10. Насадить фланец на место, чтобы он прилегал заподлицо.
11. Удерживая ручку, установить ключ монтажный/для батарей таким образом, чтобы оба выступа находились в отверстиях стопорной шайбы, нажать ключ монтажный/для батарей вниз до прилегания фланца заподлицо и осторожно повернуть ключ монтажный/для батарей еще примерно на 5° по часовой стрелке. Теперь обе метки и светодиодные окна на захватных элементах находятся на одинаковом уровне.
12. Вставить ручку на место в цилиндр и поворачивать ее с легким давлением до тех пор, пока ручка не войдет в зацепление в цилиндре.
13. Ключ монтажный/для батарей установить на наружную ручку таким образом, чтобы оба выступа находились в отверстиях стопорной шайбы (при необходимости повернуть ручку так, чтобы выступы ключа вошли в зацепление на ручке).
14. Прижать ручку к двери и зафиксировать ее поворотом примерно на 30° против часовой стрелки (до слышимого щелчка).
15. Внимание: перед первым запуском подождать не менее 30 сек!



ПОСЛЕДУЮЩИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПРИВЕДЕНЫ В СИСТЕМНОМ РУКОВОДСТВЕ.

VIKTIG INFORMATION.

1. Montering och batteribyte får endast genomföras av utbildad fackpersonal.
2. Cylindern får inte komma i kontakt med olja, färg eller syror.
3. Använd endast batterier som är godkända av SimonsVoss.
4. I de digitala låscyldrarna 3061 – TN4 får endast batterier av typen CR2450 som godkänts av SimonsVoss användas!
5. De batterier som används i den digitala låscyldraren 3061 kan orsaka brand eller brännskador om de hanteras på ett felaktigt sätt! Batterierna får därför inte återuppladdas, tas isär, värmas upp eller brännas. Kortslut inte batterierna.
6. Gamla eller uttjänta batterier ska förvaras oåtkomligt för barn och avfallshanteras korrekt.
7. Om batterierna sätts i med fel polaritet kan låscyldraren skadas.
8. Byt alltid ut alla batterier vid ett batteribyte!
9. När du sätter i nya batterier ska du se till att inte ta på batteriernas kontakter med händerna. Använd rena och fettfria handskar.
10. Cylindern drivs med två resp. fyra batterier!
11. SimonsVoss GmbH ansvarar inte för skador på dörrar eller komponenter som uppstått till följd av felaktig montering eller installation.
12. Felaktigt installerade eller programmerade cylindrar kan leda till att dörrar spärras. SimonsVoss GmbH ansvarar inte för konsekvenserna av felaktig installation såsom spärrat tillträde till skadade personer, materiella skador eller andra typer av skador.
13. Vi förbehåller oss rätten till ändringar eller tekniska anpassningar.
14. Den här dokumentationen har ställts samman efter bästa förmåga, trots detta kan eventuella fel inte uteslutas helt. För denna typ av fel ansvarar vi ej.
15. Om innehållet i versioner på andra språk än tyska avviker från den tyska originaltexten gäller den tyska versionen vid tveksamheter.

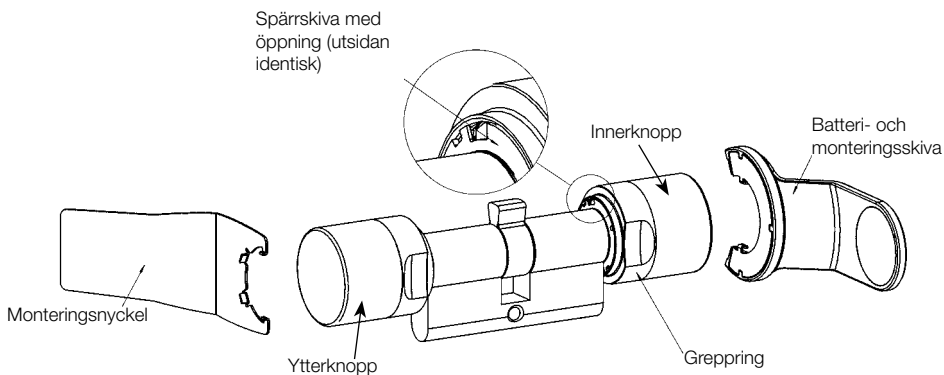
BATTERIBYTE – TN4-CYLINDER.

Beroende på vilken cylinder som används, finns tre olika metoder för batteribyte. I följande tabell listas de olika cylindertyperna och de metoder som måste användas för att byta batterier.

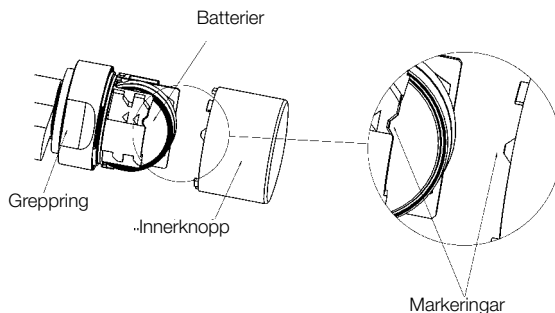
Metod	A	B	C	Antal batterier
Aktiv teknik: alla dubbelknoppscyldrar med undantag av .CO	Innerknopp			2
Aktiv teknik: .CO	Ytterknopp			2
Aktiv teknik: alla halvcyldrar	Ytterknopp			2
SmartCard-cylindrar: .CO, alla halvcyldrar, AP2.FD, SR, BO, PL		Ytterknopp		2
SmartCard-cylindrar med läskomponenter på båda sidorna (.FD, AP2.BL)		Innerknopp	Ytterknopp	4
Hybridcyldrar (MH)	Innerknopp		Ytterknopp	4

METOD A.

1. Placera monterings-/batterinyckeln på innerknoppen så att båda stiften hakar i öppningarna i spärrskivan. Vid behov kan du vrida på knoppen tills de båda stiften hakar i knoppen. Observera: För att monterings-/batterinyckeln ska kunna haka i spärrskivan måste den ligga an plant mot greppringens framsida.
2. Håll fast innerknoppen och vrid monterings-/batterinyckeln ca 30° medurs (tills du kan känna att det knäpper).
3. Ta bort monterings-/batterinyckeln från knoppen.
4. Skjut greppringen bakåt mot dörren så att den lossar från knoppen.
5. Håll fast greppringen, vrid knoppen ca 10° moturs och dra av den.



6. Dra försiktigt ut de båda batterierna ur hållaren.
7. Skjut in de nya batterierna i hållaren samtidigt med pluspolerna mot varandra (batterierna ska bytas ut så snabbt som möjligt). De nya batterierna får endast beröras med rena och fettfria handskar.
8. Sätt fast knoppen igen (i enlighet med de trekantiga markeringarna, se ritning), håll fast greppringen och fäst innerknoppen genom att vrida den medurs (ca 10°).



9. Skjut greppringen på knoppen igen så att knapp och ring ligger kant i kant.
10. Placera monterings-/batterinyckeln på innerknoppen så att båda stiften hakar i öppningarna i spärrskivan. Vid behov kan du vrida på knoppen tills de båda stiften på nyckeln hakar i knoppen.
11. Stäng knoppen igen genom att vrida ca 30° moturs (tills du kan känna att det knäpper).

METOD B.

1. Placera monterings-/batterinyckeln på innerknoppen så att båda stiften hakar i öppningarna i spärrskivan. Vid behov kan du vrida på knoppen tills de båda stiften på nyckeln hakar i knoppen.

Observera: För att monterings-/batterinyckeln ska kunna haka i spärrskivan måste den ligga an plant mot greppringens framsida på insidan.

2. Håll fast knoppen och vrid monterings-/batterinyckeln ca 30° medurs (tills du kan känna att det knäpper).

3. Ta bort monterings-/batterinyckeln från knoppen.

4. Skjut greppringen bakåt mot cylinderns ytterhölje så att den lossar från knoppen.

5. Håll fast greppringen, vrid knoppen ca 10° moturs och dra av den.

6. Tryck försiktigt samman batterihållaren (vi de tre små pilarna) så att antennhållaren hakar ur.

7. Fäll försiktigt bort antennhållaren (se bild) men belasta den inte mekaniskt.

8. Valfritt: Om ett nätverkskretskort är installerat ska du dra ut det försiktigt ur hållaren.

9. Dra ut det övre batteriet ur hållaren.

10. Vrid knoppen 180° för att kunna ta ut det andra batteriet.

Batteriet faller ur hållaren automatiskt.

11. Skjut in de nya batterierna i hållaren samtidigt med pluspolerna mot varandra (batterierna ska bytas ut så snabbt som möjligt). De nya batterierna får endast beröras med rena och fettfria handskar.

12. Valfritt: Sätt i nätverkskretskortet igen om det har tagits ut enligt punkt 8.

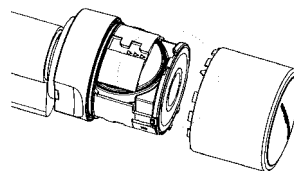
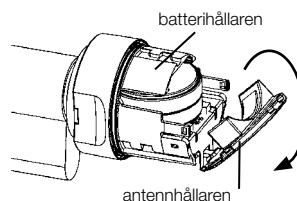
13. Haka i antennhållaren igen. Se till att båda sidorna har hakat i ordentligt.

14. Sätt fast knappens lock igen (i enlighet med de trekantiga markeringarna, se ritning) och vrid den medurs (ca 10°).

15. Skjut greppringen på knoppen igen så att knapp och ring ligger kant i kant.

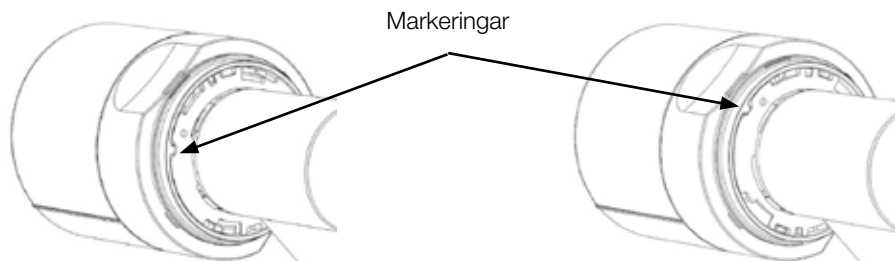
16. Placera monterings-/batterinyckeln på knoppen så att båda stiften hakar i öppningarna i spärrskivan. Vid behov kan du vrida på knoppen tills de båda stiften på nyckeln hakar i knoppen.

17. Stäng knoppen igen genom att vrida ca 30° moturs (tills du kan känna att det knäpper).



METOD C.

1. Placera monterings-/batterinyckeln på ytterknoppen så att båda stiften hakar i öppningarna i spärrskivan. Vid behov kan du vrida på knoppen tills de båda stiften på nyckeln hakar i knoppen.
Observera: För att monterings-/batterinyckeln ska kunna haka i spärrskivan måste den ligga an plant mot greppringens framsida på insidan.
2. Håll fast ytterknoppen och vrid monterings-/batterinyckeln ca 30° medurs fram till anslaget.
3. Ta bort monterings-/batterinyckeln från knoppen.
4. Avlägsna ytterknoppen helt.
5. Håll fast knoppen och placera monterings-/batterinyckeln så att båda stiften hakar i öppningarna i spärrskivan. Vrid monterings-/batterinyckeln försiktigt ytterligare ca 5 grader.
6. Ta försiktigt ut flänsen ur knoppen (dra ut den så jämnt som möjligt annars finns det risk för att den fastnar).
7. Dra försiktigt ut de båda batterierna ur knoppen.
8. Skjut in de nya batterierna i knoppen samtidigt med pluspolerna mot varandra (batterierna ska bytas ut så snabbt som möjligt). De nya batterierna får endast beröras med rena och fettfria handskar. Se till att flatkabeln inte kläms.
9. Om batterierna har bytts ut korrekt blinkar de röda lysdioderna rätt tre gånger.
10. Sätt fast flänsen så att den stänger tätt.
11. Håll fast knoppen och placera monterings-/batterinyckeln så att båda stiften hakar i öppningarna i spärrskivan. Tryck ned monterings-/batterinyckeln tills flänsen ligger an jämnt och vrid försiktigt ca 5 grader medurs. De båda markeringarna och lysdioderna i grepplementen ligger nu jämnt i samma höjd.
12. Stick in knoppen i cylindern igen och vrid samtidigt som du trycker lätt tills knoppen hakar fast i cylindern igen.
13. Placera monterings-/batterinyckeln på ytterknoppen så att båda stiften hakar i öppningarna i spärrskivan. Vid behov kan du vrida på knoppen tills stiften i nyckeln hakar i knoppen.
14. Tryck knoppen mot dörren och stäng den igen genom att vrida ca 30° moturs (tills du kan känna att det knäpper).
15. Observera: Vänta i minst 30 sekunder före den första aktiveringen!



NÄRMARE TEKNISKA UPPGIFTER HITTAR DU I SYSTEMHANDBOKEN.

BEMÆRK.

1. Både indbygning og batteriskifte må kun udføres af aut. personale.
2. Cylinderen må ikke komme i forbindelse med olie, farve eller syre!
3. Der må kun anvendes batterier, der er godkendt af SimonsVoss!
4. Ved de digitale låsecylindere 3061 - TN4 må kun bruges batterier af typen CR2450, der er godkendt af SimonsVoss!
5. De i låsecylinder 3061 indsatte batterier kan udgøre en brand- eller forbrændingsfare ved fejlbehandling! Batterierne må ikke oplades, åbnes, opvarmes eller brændes! Må ikke korts-luttes!
6. Gamle eller brugte batterier skal bortskaffes korrekt og skal opbevares uden for børns rækkevidde!
7. En ombytning af polariteten kan føre til beskadigelse af låsecylinderen!
8. Ved batteriskifte skal alle batterier altid udskiftes!
9. Ved batteriskifte må kontakterne på de nye batterier ikke berøres med hænderne! Brug altid rene og fedtfri handsker.
10. Cylinderen skal drives med to eller fire batterier!
11. SimonsVoss GmbH fralægger sig ansvaret for beskadigelser af dørene eller komponenterne pga. forkert montage.
12. Forkert installerede eller programmerede cylindere kan spærre adgangen til en dør. For følgerne af forkert installation, så som forhindret adgang til sårede personer, tingsskader eller andre skader hæfter SimonsVoss GmbH ikke.
13. Ændringer eller tekniske videreudviklinger kan ikke udelukkes.
14. Dokumentation er udarbejdet efter bedste vidende, evt. fejl kan dog ikke udelukkes. Herfor hæftes ikke.
15. Skulle der være afvigelser i indholdet af fremmedsproget dokumentation gælder den tyske originaludgave i tvivlstilfælde.

BATTERIUDSKIFTNING - TN4 CYLINDER.

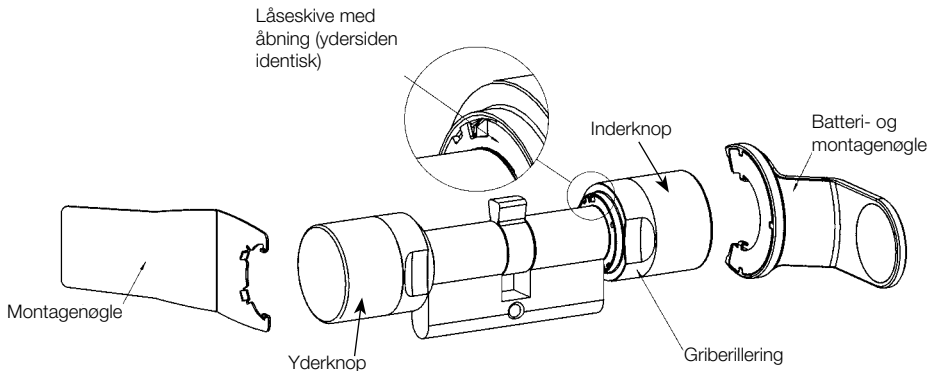
Alt afhængigt af den anvendte cylinder beskrives tre forskellige procedurer for batteriskifte. De følgende tabeller oplister de forskellige cylindertyper og henviser til den fremgangsmåde, der skal benyttes for at skifte batterier.

Fremgangsmåde	A	B	C	Antal batterier
Aktiv teknologi: alle dobbeltknopcylindere med undtagelse af CO	Inderknop			2
Aktiv teknologi: .CO	Yderknop			2
Aktiv teknologi: alle halvcylindere	Yderknop			2
SmartCard-Cylinder: .CO, alle halvcylindere, AP2.FD, SR, BO, PL		Yderknop		2

Fremgangsmåde	A	B	C	Antal batterier
SmartCard-cylinder med læsemodul på begge sider (.FD, AP2.BL)		Inderknop	Yderknop	4
Hybridcylinder (MH)	Inderknop		Yderknop	4

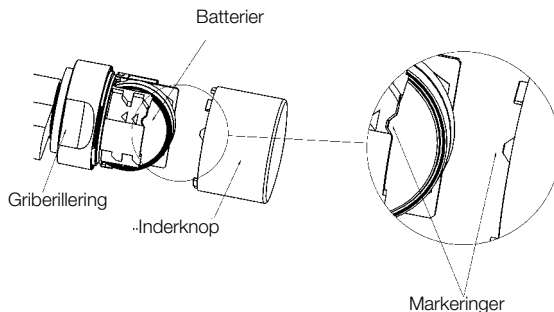
FREM GANGSMÅDE A.

- Montage-/batterinøglen skal lægges således ved inderknoppen, at begge tapper griber ind i låseskivens åbninger (om nødvendigt drejes knoppen, indtil begge nøglens tapper falder i hak på knoppen).
Vær opmærksom på: For at montage-/batterinøglen kan gribe ind i låseskiven, skal den ligge plant på griberilleringens indre flade.
- Hold inderknoppen fast og drej forsigtigt montage-/batterinøglen ca. 30° med uret. (indtil De fornemmer et knæk).
- Montage-/batterinøglen fjernes fra knoppen.
- Griberilleringen skubbes bag ud i retning mod døren, så den løsnes fra knoppen.
- Griberilleringen holdes fast og knoppen drejes ca. 10° mod uret og trækkes af.
- Begge batterier tages forsigtigt ud af holderen.
- De nye batterier, med pluspolerne mod hinanden, skubbes samtidigt ind i holderen (batteriskifte skal ske hurtigt). Berør kun de nye batterier med rene og fedtfri handsker.



- Knoppen sættes på igen (svarende til de trekantede markeringer, se skitse), griberilleringen fastholdes og inderknoppen drejes (ca. 10°) med uret og fastgøres.
- Griberilleringen skubbes igen ind på knoppen, så at knop og ring slutter helt tæt.
- Batteri-/ montagenøglen sættes således på inderknoppen, at begge tapper griber ind i låseskivens åbninger (om nødvendigt drejes knoppen, indtil begge tapper i nøglen falder i hak på knoppen).
- Knoppen lukkes igen ved en drejning på ca. 30° mod uret (indtil du hører et klik).

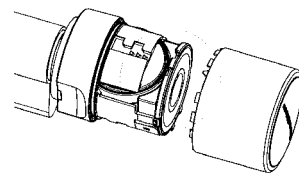
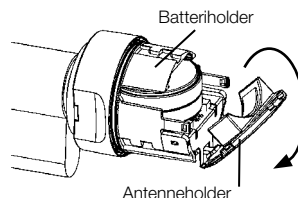
FREM GANGSMÅDE B.



1. Monterings-/batterinøglen anbringes sådan på inderknoppen, at begge tapper griber ind i åbninger på låseskiven (om nødvendigt drej knoppen indtil begge tappe i nøglen falder i hak på skiven).

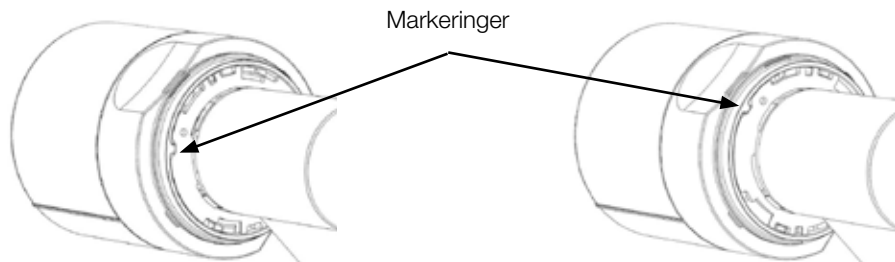
Vær opmærksom på: For at montage-/batterinøglen kan gribe ind i låseskiven, skal den ligge plant på griberrillingens indre flade.

2. Hold knoppen fast og drej forsigtigt batteri-/montageværktøjet ca. 30° i urets retning (indtil man fornemmer et klik).
3. Fjern batteri-/montagenøglen fra knoppen.
4. Gribegrillerne skubbes bagud i retning mod cylinderhuset så de løses fra knoppen.
5. Hold fast i griberriller og drej knoppen ca. 10° imod urets retning og træk den af.
6. Tryk forsigtigt batteriholderen sammen (der hvor de tre små pile er markeret), så at antenneholderen klikker på plads.
7. Klap forsigtigt antenneholderen væk (se skitse), dog uden at belaste den mekanisk.
8. Valgfrit: Hvis der er bygget en netværksplatinen skal denne fjernes forsigtigt fra holderen.
9. Træk øverste batteri ud af holderen.
10. For at kunne fjerne det andet batteri skal knoppen drejes med 180°. Batteriet falder automatisk ud af holderen.
11. De nye batterier skubbes samtidigt ind i holderen med pluspolerne mod hinanden (skift venligst batterierne så hurtigt som muligt). Berør kun batterierne med rene og fedtfri handsker.
12. Valgfrit: Stik netværksplatinen på plads igen, hvis den er blevet fjernet som beskrevet under punkt 8.
13. Klik antenneholderen på plads igen. Vær sikker på at begge sider er klikket på plads.
14. Knopkappen sættes på igen (svarende til den trekantede markering, se skitse), og drej den i urets retning (ca. 10°).
15. ++ skubbes igen ind på knoppen, så knop og ring flugter.
16. Montage-/batterinøglen anbringes sådan på knoppen, at begge tapper griber ind i åbninger på låseskiven (om nødvendigt drej knoppen indtil begge tappe i nøglen falder i hak på skiven).
17. Lås igen knoppen ved at dreje den ca. 30° i urets retning (indtil du hører et klik).



FREM GANGSMÅDE C.

1. Montage/batterinøglen anbringes sådan på yderknoppen, at begge tapper griber ind i åbninger på skiven (om nødvendigt drej knoppen indtil begge tappe i nøglen falder i hak på skiven). Bemærk: For at batteri-/monteringsnøglen kan gribe fat i låseskiven skal det ligge plant op til gribegrillernes inderside.
2. Hold yderknoppen fast og drej forsigtigt batteri-/monteringsnøglen ca. 30° med uret indtil den går i hak.
3. Fjern batteri-/montagenøglen fra knoppen.
4. Tag yderknoppen helt af.
5. Hold knoppen fast og anbring batteri-/monteringsnøglen på en sådan måde, at begge tappe griber ind i låseskivens åbninger og drej derefter batteri-/monteringsnøglen forsigtigt yderligere ca. 5°.
6. Tag forsigtigt flangen af knoppen (om muligt trækkes den jævnt ud, da der ellers er risiko for at den får kanter).
7. Begge batterier tages forsigtigt ud af knoppen.
8. De nye batterier skubbes samtidigt ind i knoppen med pluspolerne mod hinanden (skift venligst batterierne så hurtigt som muligt). De nye batterier må kun berøres med rene og fedtfri handske! Vær opmærksom på at at fladbåndskablet ikke kommer i klemme.
9. Ved korrekt udskiftning blinker LED'erne 3x rødt.
10. Flange påsættes igen så at den flugter korrekt.
11. Hold fast i knoppen og påsæt batteri-/monteringsnøglen på sådan vis, at begge tappe griber ind i skivens åbninger. Tryk batteri-/monteringsnøglen nedad indtil flangen flugter og drej forsigtigt ca. 5° imod urets retning. Begge markeringer og LED-vinduet i gribeelementerne ligger nu kongruent på samme højde.
12. Stik igen knoppen ind i cylinderen og drej den med et langsomt tryk indtil knoppen igen griber ind i cylinderen.
13. Montage/batterinøglen anbringes nu sådan på knoppen, at begge tapper griber ind i åbningerne på låseskiven (om nødvendigt drej knoppen indtil begge tappe i nøglen falder i hak på knoppen).
14. Tryk igen knoppen imod døren og luk den ved at dreje den ca. 30° imod urets retning (indtil du hører et klik).
15. Bemærk: Vent min. 30 sek. inden første anvendelse!



YDERLIGERE TEKNISKE ANVISNINGER FINDES I SYSTEMHÅNDBOGEN.

AVVISI IMPORTANTI.

1. Il montaggio e la sostituzione delle batterie devono essere eseguiti solo da personale specializzato e addestrato.
2. Non porre il cilindro a contatto con olio, vernici o acidi.
3. Utilizzare solo batterie approvate da SimonsVoss.
4. Con i cilindri di chiusura digitali 3061 (TN4) possono essere utilizzate solo batterie di tipo CR2450, approvate da SimonsVoss.
5. Le batterie utilizzate nel cilindro di chiusura digitale 3061 digitale possono costituire un pericolo di incendio o combustione in caso di utilizzo scorretto. Non ricaricare, aprire, riscaldare o bruciare le batterie. Non cortocircuitare.
6. Smaltire le batterie esauste in modo corretto e conservarle fuori dalla portata dei bambini.
7. L'inversione di polarità può causare danni al cilindro di chiusura.
8. In caso di sostituzione delle batterie, cambiare sempre tutte le batterie.
9. Nel sostituire le batterie, non toccare con le mani i contatti delle nuove batterie. Utilizzare a tale scopo guanti puliti privi di grasso.
10. Il cilindro funziona con due o quattro batterie.
11. SimonsVoss GmbH declina ogni responsabilità per danni a porte o componenti dovuti ad un montaggio scorretto.
12. L'errato montaggio o l'errata programmazione del cilindro può determinare l'impossibilità di transito attraverso una porta. SimonsVoss GmbH declina ogni responsabilità per le conseguenze di un'errata installazione, quali il mancato accesso a persone ferite o la produzione di danni materiali o di altro tipo.
13. Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici.
14. La documentazione è stata redatta scrupolosamente, tuttavia non si possono escludere eventuali errori. A tale riguardo non si assume alcuna responsabilità.
15. In presenza di divergenze di contenuto nelle versioni in lingua straniera della documentazione, fa fede l'originale in tedesco.

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE – CILINDRO TN4.

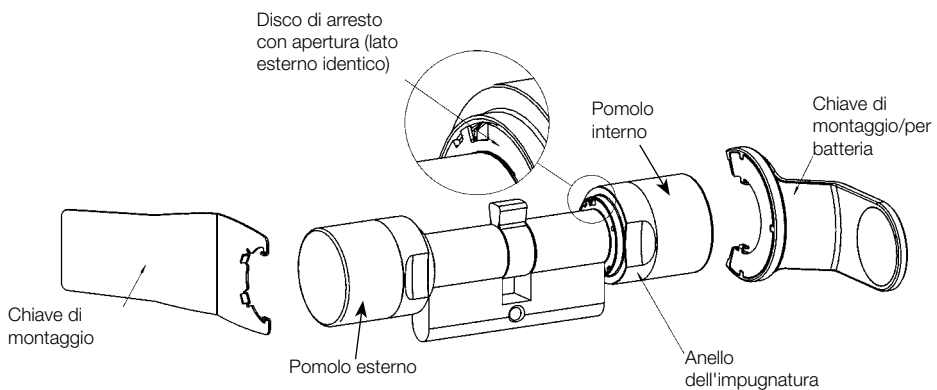
Per la sostituzione delle batterie è possibile seguire tre procedure diverse a seconda del cilindro utilizzato. La seguente tabella riporta i diversi tipi di cilindro e la procedura da seguire per ciascuno di essi.

Procedura	A	B	C	Numero di batterie
Tecnologia attiva: tutti i cilindri a due pomelli ad eccezione del .CO	Pomolo interno			2
Tecnologia attiva: .CO	Pomolo esterno			2
Tecnologia attiva: tutti i semicilindri	Pomolo esterno			2

Procedura	A	B	C	Numero di batterie
Cilindri SmartCard: .CO, tutti i semicilindri, AP2.FD, SR, BO, PL		Pomolo esterno		2
Cilindri SmartCard con componenti di lettura su entrambi i lati (.FD, AP2.BL)		Pomolo interno	Pomolo esterno	4
Cilindri ibridi (MH)	Pomolo interno		Pomolo esterno	4

PROCEDURA A.

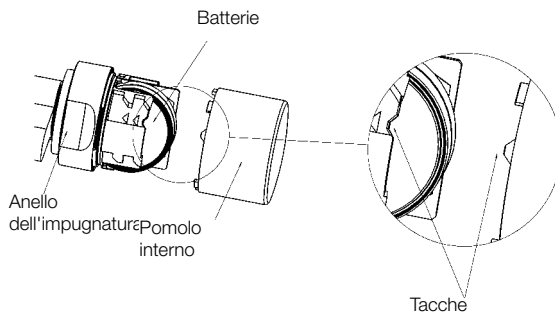
1. Posizionare la chiave di montaggio/per batteria sul pomolo interno in modo che i due naselli si innestino nelle aperture del disco di arresto (se necessario ruotare il pomolo finché i due naselli della chiave si agganciano nel pomolo).
Avviso: affinché possa innestarsi nel disco di arresto la chiave di montaggio/per batteria deve essere posizionata a filo della superficie frontale interna dell'anello dell'impugnatura.
2. Tenere fermo il pomolo interno e ruotare con cautela la chiave di montaggio / per batteria di circa 30° in senso orario (fino a percepire un rumore secco).
3. Rimuovere la chiave di montaggio/per batteria dal pomolo.
4. Spingere indietro l'anello dell'impugnatura in direzione della porta, in modo che si stacchi dal pomolo.
5. Tenere fermo l'anello dell'impugnatura, ruotare il pomolo di circa 10° in senso antiorario e sfilarlo.



6. Togliere con cautela le due batterie dal supporto.
7. Inserire le nuove batterie nel supporto contemporaneamente con i poli positivi l'uno verso l'altro (sostituire velocemente le batterie). Toccare le nuove batterie solo con guanti puliti

privi di grasso.

- Infilare nuovamente il pomolo (secondo le tacche triangolari, vedere schizzo), tenere fermo l'anello dell'impugnatura e fissare il pomolo interno ruotandolo in senso orario (circa 10°).
- Spingere nuovamente l'anello dell'impugnatura sul pomolo, in modo che il pomolo e l'anello siano a filo.
- Posizionare la chiave di montaggio/per batteria in modo che i due naselli si innestino nelle

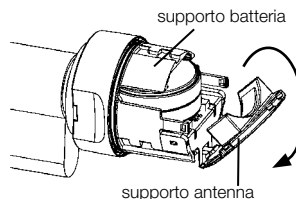


aperture del disco di arresto (se necessario, ruotare il pomolo fino a che i due naselli della chiave non si agganciano ad esso).

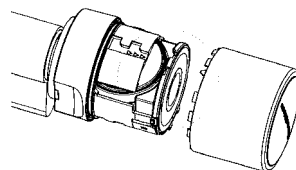
- Richiudere il pomolo con una rotazione di circa 30° in senso orario (fino a percepire un rumore secco).

PROCEDURA B.

- Posizionare la chiave di montaggio/per batteria sul pomolo interno in modo che i due naselli si innestino nelle aperture del disco di arresto (se necessario ruotare il pomolo finché i due naselli della chiave si agganciano nel pomolo). Avviso: affinché possa innestarsi nel disco di arresto, la chiave di montaggio/per batteria deve essere posizionata a filo della superficie frontale interna dell'anello dell'impugnatura.
- Tenere fermo il pomolo e ruotare con cautela la chiave di montaggio/per batteria di circa 30° in senso orario (fino a percepire un rumore secco).
- Rimuovere la chiave di montaggio/per batteria dal pomolo.
- Spingere indietro l'anello dell'impugnatura in direzione dell'alloggiamento del cilindro in modo che si stacchi dal pomolo.
- Tenere fermo l'anello dell'impugnatura, ruotare il pomolo di circa 10° in senso antiorario e sfilarlo.
- Premere insieme con cautela il supporto batteria (nel punto in cui sono visibili le tre piccole frecce) per sbloccare il supporto antenna.
- Ribaltare con attenzione il supporto antenna (vedere schizzo) senza solleccarlo meccanicamente.
- Opzionale: se è stata montata una scheda di rete, sfilarla con cautela dal supporto.



9. Togliere con cautela la batteria superiore.
10. Per rimuovere la seconda batteria, ruotare il pomolo di 180°. La batteria uscirà automaticamente dal supporto.
11. Inserire le nuove batterie nel supporto contemporaneamente con i poli positivi l'uno verso l'altro (sostituire velocemente le batterie). Toccare le nuove batterie solo con guanti puliti privi di grasso.
12. Opzionale: reinserire la scheda di rete se è stata tolta come descritto al Punto 8.
13. Bloccare nuovamente il supporto dell'antenna. A tale riguardo, controllare che entrambi i lati siano ben innestati.
14. Infilare nuovamente il cappuccio del pomolo (secondo le tacche triangolari, vedere schizzo), ruotandolo in senso orario (circa 10°).
15. Spingere nuovamente l'anello dell'impugnatura sul pomolo in modo che il pomolo e l'anello siano a filo.
16. Posizionare la chiave di montaggio/per batteria sul pomolo in modo che i due naselli si innestino nelle aperture del disco di arresto (se necessario ruotare il pomolo finché i due naselli della chiave si agganciano nel pomolo).
17. Richiudere il pomolo con una rotazione di circa 30° in senso antiorario (fino a percepire un rumore secco).

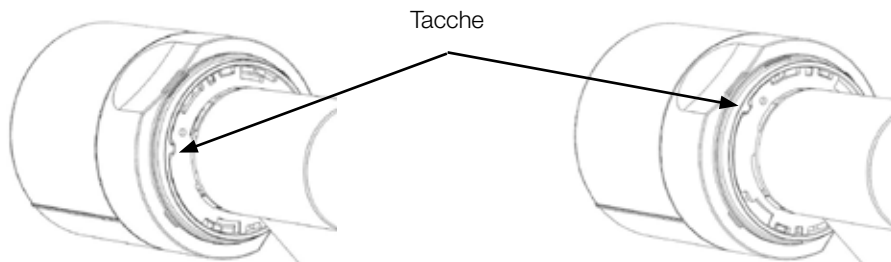


PROCEDURA C.

1. Posizionare la chiave di montaggio/per batteria sul pomolo esterno in modo che i due naselli si innestino nelle aperture del disco di arresto (se necessario ruotare il pomolo finché i due naselli della chiave si agganciano nel pomolo).
Avviso: affinché possa innestarsi nel disco di arresto, la chiave di montaggio/per batteria deve essere posizionata a filo della superficie frontale interna dell'anello dell'impugnatura.
2. Tenere fermo il pomolo esterno e ruotare con cautela la chiave di montaggio/per batteria di circa 30° in senso orario fino in battuta (fino a percepire un rumore secco).
3. Rimuovere la chiave di montaggio/per batteria dal pomolo.
4. Rimuovere completamente il pomolo esterno.
5. Tenere fermo il pomolo e posizionare la chiave di montaggio/per batteria in modo che i due naselli si innestino nelle aperture del disco di arresto e quindi ruotare con cautela la chiave di montaggio/per batteria di altri 5° circa.
6. Rimuovere delicatamente la flangia del pomolo (sfilarla possibilmente in modo uniforme per evitare che il pomolo si inclini).
7. Estrarre con attenzione le due batterie dal pomolo.
8. Inserire le nuove batterie nel pomolo contemporaneamente con i poli positivi l'uno verso l'altro (sostituire velocemente le batterie). Toccare le nuove batterie solo con guanti puliti e privi di grasso. Prestare attenzione che il cavo a nastro piatto non venga schiacciato.
9. Se le batterie sono state sostituite correttamente, i LED lampeggeranno 3 volte con luce rossa.
10. Infilare nuovamente la flangia in modo che sia a filo.
11. Tenere fermo il pomolo e posizionare la chiave di montaggio/per batteria in modo che i due naselli si innestino nelle aperture del disco di arresto, premere la chiave di montaggio/per batteria verso il basso finché la flangia è a filo e quindi ruotare con cautela di 5° circa in senso orario. Le due tacche e le finestrelle LED negli elementi antiscivolo si trovano ora

interamente alla stessa altezza.

12. Infilare nuovamente il pomolo nel cilindro e ruotare con una leggera pressione finché il pomolo si innesta nuovamente nel cilindro.
13. Posizionare la chiave di montaggio/per batteria sul pomolo esterno in modo che i due naselli si innestino nelle aperture del disco di arresto (se necessario ruotare il pomolo finché i naselli della chiave si agganciano nel pomolo).
14. Richiudere il pomolo contro la porta e con una rotazione di circa 30° in senso antiorario (fino a percepire un rumore secco).
15. Avviso: attendere almeno 30 sec. per la prima attivazione!



PER ULTERIORI INFORMAZIONI TECNICHE, CONSULTARE IL MANUALE DEL SISTEMA.

COMPANY HEADQUARTERS
SimonsVoss Technologies GmbH
Feringastrasse 4
85774 Unterföhring
Germany
Tel. +49 89 992280
www.simons-voss.com

ÖSTERREICH
SimonsVoss Technologies GmbH
Kärntner Ring 5-7
1010 Wien
Tel. +43 1 20511601146

SCHWEIZ
Simons Voss Technologies GmbH
Dreikönigstrasse 31a
8002 Zürich
Tel. +41 44 2083241

ITALY
SimonsVoss Technologies GmbH
Via Torino, 2
Milano 20123
Tel. +39 02 72546763

FRANCE
SimonsVoss Technologies SAS
Immeuble „Les Portes des Paris“
1/3 Rue du Rempart
93160 Noisy le Grand
Tél. +33 1 48151480

SPAIN + PORTUGAL
Erkoch Ibérica SL
Avda. Lehendakari Aguirre 38-40
48014 Bilbao
Tel. +34 94 4124900

UNITED KINGDOM
SimonsVoss Technologies Ltd.
1200 Century Way
Thorpe Park · Colton
Leeds · LS15 8ZA
Phone +44 113 2515036

BENELUX
SimonsVoss Technologies bv
Evert van de Beekstraat 310
1118 CX Schiphol
Tel. +31 20 6541882

NORDISKA LÄNDER
SimonsVoss Technologies GmbH
Ostermalmstorg 1
Stockholm 114 42
Sverige
Tel. +46 850 25 66 63

РОССИЯ
SimonsVoss Technologies GmbH
РФ, 115191
г. Москва
ул. Б. Тульская д.10 стр.2
russia@simons-voss.com

MIDDLE EAST
SimonsVoss Technologies
(Middle East) FZE
P.O.Box 184220
Dubai
UAE
Phone +971 4 8815835

ASIA
SimonsVoss
SecurityTechnologies
(Asia) Pte. Ltd.
178 Paya Lebar Road
#04-10 Paya Lebar 178
Singapore 409030
Republic of Singapore
Phone +65 62277318

© SimonsVoss Technologies GmbH

